CONGRESO DE LA REPÚBLICA

COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
20 ABR 2022
Recibido por 2:44pm

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"
"Año del Bicentenario del Perú: 200 años de Independencia"

Lima, 18 de abril de 2022.

Oficio N° 696- 2021-2022/CRREE-EBD

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
Área de Trámite y Digitalización de Documentos
20 ABR 2022
RECIBIDO
Firma 10:45

Señor
Hugo Rovira Zagal
Oficial Mayor
Congreso de la República
Presente. -

De mi consideración:

Tengo a bien dirigirme a usted para manifestarle que, en la Décima Cuarta Sesión Ordinaria de la Comisión de Relaciones Exteriores, efectuada el lunes 11 de abril del 2022, aprobó el acuerdo por **unanimidad** de sus miembros presentes en la plataforma de sesiones virtuales (Microsoft Teams), ratificar los dictámenes recaídos en los proyectos de resolución legislativa, que detallo, a fin de continúen su procedimiento legislativo y puedan ser incorporados, uno de éstos, en la agenda del Pleno, en el estado procesal que quedaron pendientes durante el periodo parlamentario 2016 - 2021, conforme obra en los antecedentes de cada instrumento, y que fueron remitidos para evaluación y pronunciamiento de la Comisión en el marco del Acuerdo 019-2021-2022/CONSEJO – CR de fecha 17 de agosto de 2021. Votando a favor los señores congresistas Bustamante Donayre Ernesto, Zeballos Aponte Jorge, López Ureña Ilich, Alegría García Arturo, Amuruz Dulanto Jessica, Bermejo Rojas Guillermo, Coayla Juárez Jorge, Cordero Jon Tay María del Pilar, Lizarzaburu Lizarzaburu Juan Carlos, Morante Figari Jorge, Paredes Fonseca Karol, Picon Quedo Luis y Robles Araujo Silvana.

1.1. **Proyecto de Resolución Legislativa No 00238/2021-PE**, respecto del Acuerdo que propone aprobar la Convención para Homologar el Tratamiento Impositivo previsto en los Convenios para evitar la Doble Imposición, suscritos entre los Estados Parte del Acuerdo Marco de la Alianza del Pacífico".

Antecedente: Dictamen Favorable Sustitutorio Relaciones Exteriores del 16.07.2020.

1.2. **Proyecto de Resolución Legislativa No 00214/2021-PE**, respecto del Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al proyecto programa de reformas en el sector saneamiento.

Antecedente: Dictamen de inhibición del 11.01.2018.

RU 827881

CONSEJO DIRECTIVO DEL
CONGRESO DE LA REPÚBLICA

Lima, 23 **de** mayo **de** 2022.

Con acuerdo del Consejo Directivo,
pase al Orden del Día
y remítase en copia
a la Presidencia del Consejo
de Ministros a efecto de que
informe a la Comisión de
Relaciones Exteriores sobre
el segundo punto de las
conclusiones del dictamen.—

JAVIER ANGELES ILLMANN
Director General Parlamentario
CONGRESO DE LA REPÚBLICA

Lo que comunico para los fines procesales y administrativos pertinentes.

Aprovecho la oportunidad para expresarle los sentimientos de mi consideración más distinguida.

Atentamente,

Ernesto Bustamante
Congresista de la República
Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores
Miembro titular de la Comisión Permanente

FIRMA DIGITAL

Firmado digitalmente por: BUSTAMANTE DONAYRE Carl Ernesto FAU 20161749126 soft
Motivo: Soy el autor del documento
Fecha: 19/04/2022 14:39:04-05(

Proyecto de Ley N° 1340/2011-PE.

PERÚ | Ministerio de Relaciones Exteriores

Proyecto de Resolución Legislativa N° 214/2021-PE

"DECENIO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN EL PERÚ"
"AÑO DE LA INTEGRACIÓN NACIONAL Y EL RECONOCIMIENTO DE NUESTRA DIVERSIDAD"

Proyecto de Ley N° 298/2016-PE. Lima, 12 JUL 2012

OF. RE (DGT) N° 3-0/32 c/a

Somete a la aprobación del Congreso de la República el Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Perú y Alemania relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento".

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ÁREA DE TRAMITE Y DIGITALIZACION DE DOCUMENTOS
16 SEP 2021
RECIBIDO
Firma: Hora: 6:56p

69619

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ÁREA DE TRAMITE DOCUMENTARIO
MESA DE PARTES
17 JUL 2012
RECIBIDO
Firma: Hora: 14:47

Señor Congresista
Daniel Fernando Abugattás Majluf
Presidente
Congreso de la República
Ciudad.-

Tengo el agrado de dirigirme a usted, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 56° de la Constitución Política del Perú, con la finalidad de remitir a su Despacho el **Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento"**, formalizado mediante Intercambio de Notas, Nota Verbal N° 1260/2009 de fecha 17 de diciembre de 2009, de la Embajada de la República Federal de Alemania en Lima y Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11 de fecha 01 de febrero de 2010, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú.

El Acuerdo en mención tiene por objeto otorgar al Gobierno de la República del Perú o a prestatarios que ambos gobiernos designen de común acuerdo, la posibilidad de obtener un préstamo combinado del Instituto de Crédito para la Reconstrucción (KW) para el Proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" (que no podrá ser reemplazado por otro) el mismo que será concedido en el marco de cooperación pública al desarrollo por un valor de hasta 45.000.000 euros (cuarenta y cinco millones de euros).

En tal sentido, y en estricto cumplimiento del artículo 76 numeral 1 inciso f del Reglamento del Congreso de la República se acompaña el expediente sustentatorio, a fin de considerar la aprobación del mencionado Acuerdo por parte de ese Poder del Estado. Cabe anotar, que dicho expediente cuenta con la siguiente documentación:

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ÁREA DE TRAMITE DOCUMENTARIO
26 SEP 2016
RECIBIDO
Firma: Hora: 16:00

- Dos copias autenticadas del Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al

Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento", formalizado mediante Intercambio de Notas, Nota Verbal N° 1260/2009 de fecha 17 de diciembre de 2009, de la Embajada de la República Federal de Alemania en Lima y Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11, de 01 de febrero de 2010, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, en la ciudad de Lima, República del Perú.

- Oficio N° 016-2010-EF/75.22, de 11 de enero de 2010, de la Dirección Nacional de Endeudamiento Público del Ministerio de Economía y Finanzas,

- Oficio N° 358-2010-EF/UPCS, de 27 de mayo de 2010, de la Unidad de Coordinación de Prestamos Sectoriales del Ministerio de Economía y Finanzas.

- Oficio N° 220-2010/VIVIENDA-OGPP, de 08 de junio de 2010, de la Oficina General de Planificación y Presupuesto del Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento, adjuntando el Memorándum N° 149-2010/VIVIENDA-VMCS, de 07 de junio de 2010, y el Informe N° 100-2010/VIVIENDA-VMCS-DNS, de 03 de junio de 2010, de la Dirección de Saneamiento.

- Memorándum (ECO) N° ECO0102/2010, de 06 de julio de 2010, de la Dirección General de Europa Comunitaria del Ministerio de Relaciones Exteriores.

- Resolución Suprema que dispone la remisión al Congreso de la República del Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento", formalizado mediante Intercambio de Notas, Nota Verbal N° 1260/2009 de fecha 17 de diciembre de 2009, de la Embajada de la República Federal de Alemania en Lima y Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11 de fecha 01 de febrero de 2010, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, en la ciudad de Lima, República del Perú.

Dios guarde a usted,

Rafael Roncagliolo Orbegoso
Ministro de Relaciones Exteriores

CONGRESO DE LA REPÚBLICA

Lima, 25 de Julio del 2012

Según la consulta realizada, de conformidad con el Artículo 77° del Reglamento del Congreso de la República: pase la Proposición Nº 1340 para su estudio y dictamen, a la (s) Comisión (es) de Relaciones Exteriores.-

JAVIER ÁNGELES ILLMANN
DIRECTOR GENERAL PARLAMENTARIO (e)
Encargado de la Oficialía Mayor
CONGRESO DE LA REPÚBLICA

CONGRESO DE LA REPÚBLICA

Lima, 17 de OCTUBRE de 2016

De conformidad con el Acuerdo de Consejo Directivo N° 19-2016-2017/CONSEJO-CR, de fecha 7 de setiembre de 2016, actualícese el proyecto de ley N° 1340/2011-PE asignándole el N° 298/2016-PE y pase a la(s) Comisión(es) de RELACIONES EXTERIORES.-

JOSÉ F. CEVASCO PIEDRA
Oficial Mayor
CONGRESO DE LA REPUBLICA

PERÚ
CONGRESO de la REPÚBLICA

CONGRESO DE LA REPÚBLICA

Lima, **17** de **setiembre** del **2021**

De conformidad con el acuerdo 019-2021-2022/CONSEJO-CR, de fecha 17 de agosto de 2021, pase el Proyecto de Resolución Legislativa N° 298/2016-PE, a la comisión (es) de; **Relaciones Exteriores;** asignándole el **Nª 214/2021-PE,** para continuar su trámite desde el estado procesal en el que se encontraba al término del período parlamentario 2016-2021.

HUGO ROVIRA ZAGAL
Oficial Mayor
CONGRESO DE LA REPÚBLICA

3269-a

Convenio

entre

el Gobierno de la República del Perú

y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

sobre

Cooperación Financiera

2005

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

El Gobierno de la República Federal de Alemania

y

el Gobierno de la República del Perú,

en el espíritu de las relaciones amistosas existentes entre la República Federal de Alemania y la República del Perú,

deseando consolidar e intensificar estas relaciones amistosas por medio de una cooperación financiera entre ambas Partes,

conscientes de que el mantenimiento de estas relaciones constituye la base del presente Convenio,

con el propósito de contribuir al desarrollo social y económico en la República del Perú,

con referencia al compromiso de la Embajada de la República Federal de Alemania (Nota Verbal núm. 0893/2005) del 15 de diciembre de 2005,

han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

(1) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otros receptores que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener del Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) un préstamo por un valor total de 5.000.000,-- EUR (en letras: cinco millones de euros) para el proyecto "Programa riego en pequeña escala y manejo de recursos hídricos Apurimac", si, después de examinado, resulta digno de apoyo.

(2) Asimismo el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otro prestatario que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener:

5

1. para el proyecto "Programa de Apoyo al Proceso de Descentralización III" un crédito compuesto del KfW, concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 18.000.000,-- EUR (en letras: dieciocho millones de euros) y

2. para el proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento" un crédito compuesto del KfW, concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 39.000.000,-- EUR (en letras: treinta y nueve millones de euros),

si dichos proyectos, después de examinados, resultan dignos de apoyo desde el punto de vista de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el prestatario. Los proyectos no podrán ser reemplazados por otros proyectos.

(3) Asimismo el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otro prestatario que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener para el proyecto "Programa de Apoyo al Proceso de Descentralización II" un préstamo en términos concesionales del KfW, concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 12.000.000,-- EUR (en letras: doce millones de euros), si dicho proyecto, después de examinado, resulta digno de apoyo desde el punto de vista de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el prestatario. El proyecto no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

(4) El proyecto especificado en el párrafo 1 podrá ser reemplazado por otros si el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú así lo convienen.

(5) En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del KfW nuevos préstamos o aportaciones financieras para la preparación de los proyectos especificados en el párrafo 1 o nuevas aportaciones financieras para medidas complementarias necesarias a efectos de la realización y atención de los proyectos especificados en el párrafo 1, se aplicará el presente Convenio.

6.

Artículo 2

(1) El empleo de las sumas mencionadas en el Artículo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de concertarse entre el KfW y los receptores de los préstamos, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

(2) La suma mencionada en el Artículo 1, párrafo 1, no se autorizará si los respectivos contratos de préstamo no se conciertan dentro de un plazo de ocho años, contado a partir del año de autorización del compromiso. Para los montos en cuestión el plazo concluirá el 31 de diciembre de 2013.

(3) El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el prestatario, garantizará ante el KfW todos los pagos en euros que deban efectuarse en cumplimiento de los compromisos que los prestatarios asuman en virtud de los contratos que habrán de concertarse conforme al párrafo 1.

(4) El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el receptor de las aportaciones financieras, garantizará ante el KfW las eventuales reclamaciones de devolución que puedan derivarse de los contratos de financiación que habrán de concertarse conforme al párrafo 1.

Artículo 3

El Gobierno de la República del Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y la ejecución de los contratos mencionados en el Artículo 2, párrafo 1.

Artículo 4

Respecto a los transportes marítimos/terrestres y aéreos de personas y mercancías resultantes de la concesión de los préstamos, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de

transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación con igualdad de derechos de las empresas de transporte con sede en la República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

Artículo 5

El presente Convenio entrará en vigor el día de su firma.

Hecho en Lima el 25 de julio de 2006, en dos ejemplares, en español y alemán, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno
de la República del Perú

Por el Gobierno
de la República Federal de Alemania

REPUBLICA DEL PERU
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

B- 3224

Convenio

entre

el Gobierno de la República Federal de Alemania

y

el Gobierno de la República del Perú

sobre

Cooperación Financiera

2004

REPUBLICA DEL PERU
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones

9

El Gobierno de la República Federal de Alemania

y

el Gobierno de la República del Perú,

en el espíritu de las relaciones amistosas existentes entre la República Federal de Alemania y la República del Perú,

en el deseo de consolidar e intensificar estas relaciones amistosas por medio de una Cooperación Financiera entre ambas partes,

conscientes de que el mantenimiento de estas relaciones constituye la base del presente Convenio,

con el propósito de contribuir al desarrollo social y económico en la República del Perú,

con referencia al acta de las negociaciones intergubernamentales del 1 de octubre de 2004 sobre Cooperación Financiera y Técnica,

han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

(1) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otros receptores que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener del KfW (Instituto de Crédito para la Reconstrucción), Fráncfort del Meno, las siguientes sumas:

1. préstamos por un valor total de hasta 17.000.000,-- EUR (en letras: diecisiete millones de euros) para los proyectos:

   a) "Programa de agua y alcantarillado en ciudades intermedias" hasta 6.000.000,-- EUR (en letras: seis millones de euros),

REPUBLICA DEL PERU
Dirección General de Tesorería
Ministerio de Economía y Finanzas

10

b) "Programa de riego en pequeña escala y manejo de recursos hídricos en la Sierra Sur" hasta 5.000.000,-- EUR (en letras: cinco millones de euros),

c) "Programa de educación básica en áreas rurales" hasta 6.000.000,-- EUR (en letras: seis millones de euros),

si, después de examinados, dichos proyectos resultan dignos de apoyo;

2. aportaciones financieras por un valor total de hasta 11.500.000,-- EUR (en letras: once millones quinientos mil euros) para los proyectos:

a) "Programa de agua y alcantarillado en ciudades intermedias" hasta 5.000.000,-- EUR (en letras: cinco millones de euros),

b) "Proyecto binacional de conservación del bosque tropical" hasta 2.500.000,-- EUR (en letras: dos millones quinientos mil euros),

c) "Programa de educación básica en áreas rurales" hasta 4.000.000,-- EUR (en letras: cuatro millones de euros),

si dichos proyectos, después de examinados, resultan dignos de apoyo y se ha confirmado que, en cuanto proyectos de protección ambiental o de infraestructura social o fondos de garantía de crédito para la mediana empresa o medidas de autoayuda orientadas a combatir la pobreza o medidas destinadas a mejorar la posición social de la mujer, reúnen las condiciones especiales necesarias para ser fomentados a través de una aportación financiera.

(2) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú y/o a otro prestatario que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener del KfW un préstamo combinado en el marco de la cooperación pública al desarrollo por un total de hasta 7.500.000,-- EUR (en letras: siete millones quinientos mil euros) para el proyecto "Línea de créditos para el fomento de la pequeña y microempresa (COFIDE)", si dicho proyecto, después de examinado, resulta digno de apoyo desde el punto de vista de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal,

siempre que no sea él mismo el tomador de crédito. El proyecto no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

(3) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará además al Gobierno de la República del Perú y/o a otro prestatario que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener del KfW un préstamo en términos concesionales en el marco de la cooperación pública al desarrollo por un total de hasta 12.000.000,-- EUR (en letras: doce millones de euros) para el "Programa de ayuda al proceso de descentralización", si dicho proyecto, después de examinado, resulta digno de apoyo desde el punto de vista de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el tomador de crédito. El proyecto no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

(4) En caso de que para uno de los proyectos a que se refiere el párrafo 1, número 2, no pueda presentarse la pertinente confirmación, el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener para dicho proyecto un préstamo del KfW hasta el valor de la aportación financiera prevista.

(5) Los proyectos especificados en el párrafo 1 podrán ser reemplazados por otros si el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú así lo convienen.
En caso de que uno de los proyectos mencionados en el párrafo 1, número 2, sea sustituido por un proyecto de protección ambiental o de infraestructura social o un fondo de garantía de crédito para la mediana empresa o una medida de autoayuda orientada a combatir la pobreza o una medida destinada a mejorar la posición social de la mujer que reúna las condiciones especiales necesarias para ser fomentado a través de una aportación financiera, podrá concederse una aportación financiera, de no ser así, podrá concederse un préstamo.

(6) En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del KfW (más) préstamos o aportaciones financieras para la preparación de los proyectos especificados en el párrafo 1 o (más) aportaciones financieras para medidas complementarias necesarias a efectos de la realización y atención de los proyectos especificados en el párrafo 1, se aplicará el presente Convenio.

REPUBLICA DEL P... Dirección General de Tra... Ministerio de Relac...

12.

(1) El empleo de las sumas mencionadas en el Artículo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de concertarse entre el KfW y los receptores de los préstamos y/o las aportaciones financieras, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

Las sumas mencionadas en el Artículo 1, párrafo 1, números 1 y 2, no se autorizarán si los respectivos contratos de préstamo y/o de financiación no se conciertan dentro de un plazo de ocho años, contado a partir del año de autorización del compromiso. Para los montos en cuestión el plazo concluirá el 31 de diciembre de 2012.

(2) El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el prestatario, garantizará ante el KfW todos los pagos en euros que deban efectuarse en cumplimiento de los compromisos que los prestatarios asuman en virtud de los contratos que habrán de concertarse según el
párrafo 1.

(3) El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el receptor de las aportaciones financieras, garantizará ante el KfW las eventuales reclamaciones de devolución que puedan derivarse de los contratos de financiación que habrán de concertarse conforme al párrafo 1.

Artículo 3

El Gobierno de la República del Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y ejecución de los contratos mencionados en el Artículo 2.

Artículo 4

Respecto a los transportes marítimos, aéreos y, llegado el caso, terrestres de personas y mercancías resultantes de la concesión de los préstamos y aportaciones financieras, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación con igualdad de derechos de las empresas de transporte con sede en la

República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

Artículo 5

Los préstamos previstos en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 15 de mayo de 2002 para el proyecto "Línea de crédito para pequeñas empresas y microempresas destinada al desarrollo rural productivo" se reprogramarán con un monto de 2.556.000,-- EUR (en letras: dos millones quinientos cincuenta y seis mil euros) y se destinarán al proyecto "Línea de créditos para el fomento de la pequeña y microempresa" mencionado en el Artículo 1, párrafo 2, si dicho proyecto, después de examinado, resulta digno de apoyo.

Por lo demás, se aplicarán también al presente proyecto las disposiciones del Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 15 de mayo de 2002.

Artículo 6

El presente Convenio entrará en vigor el día de su firma.

Hecho en Lima, el 24 de noviembre del 2005, en dos ejemplares, alemán y español, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno
de la República del Perú

Oscar Maúrtua de Romaña
Ministro de Relaciones
Exteriores

Por el Gobierno
de la República Federal de Alemania

Roland Kliesow
Embajador de la República
Federal de Alemania

14

CONVENIO

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU

Y

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

SOBRE

COOPERACION FINANCIERA

El Gobierno de la República del Perú

y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

en el espíritu de las relaciones amistosas existentes entre la República del Perú y la República Federal de Alemania,

en el deseo de consolidar e intensificar estas relaciones amistosas por medio de una cooperación financiera entre ambas Partes,

conscientes de que el mantenimiento de estas relaciones constituye la base del presente Convenio,

con el propósito de contribuir al desarrollo social y económico en la República del Perú,

han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

(1) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorga al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del Kreditanstalt für Wiederaufbau (Instituto de Crédito para la Reconstrucción), Frankfurt/Main,

- un préstamo de hasta 5 millones de DM (en letras: cinco millones de marcos alemanes) para el proyecto "Pequeñas Irrigaciones en la Sierra Sur III" (Plan MERISS Inka - Apurímac),

- un préstamo de hasta 18 millones de DM (en letras: dieciocho millones de marcos alemanes) para el proyecto "Rehabilitación Vial Corral Quemado - Río Nieva",

- un préstamo de hasta 7 millones de DM (en letras: siete millones de marcos alemanes) para el proyecto "Planta de Tratamiento de Aguas Servidas Pampa Estrella, Arequipa III",

y

REPUBLICA DEL PERU
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

16

- un préstamo de hasta 25 millones de DM (en letras: veinticinco millones de marcos alemanes) para el "Programa de Agua Potable y Alcantarillado para Ciudades Seleccionadas, Cajamarca", si dichos proyectos, después de examinados, resultan dignos de apoyo, así como

- un préstamo de hasta 15 millones de DM (en letras: quince millones de marcos alemanes) para el financiamiento de "Ayuda en Mercancías" (Sector Salud) que comprende gastos de divisas surgidos del suministro de mercancías y servicios para cubrir las necesidades civiles corrientes en el sector de la salud pública y la financiación de los gastos en moneda extranjera y nacional surgidos del transporte, seguro y montaje de mercancías de importación financiada por el presente Convenio,

El monto total de los préstamos antedichos, que asciende a 70 millones de DM (en letras: setenta millones de marcos alemanes) corresponde al compromiso para el ano 1995 y se compone de conformidad con el Acta Final de las Negociaciones Intergubernamentales sobre Cooperación Financiera y Técnica del 3 de noviembre de 1995 entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federal de Alemania.

(2) En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt/Main, nuevos préstamos o aportaciones financieras para la preparación, o nuevas aportaciones financieras para medidas concomitantes necesarias a efectos de la realización o la atención de los proyectos especificados en el párrafo 1, se aplicará el presente Convenio.

(3) Los proyectos mencionados en el párrafo (1) podrán ser reemplazados por otros si el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federal de Alemania así lo convienen.

Artículo 2

El empleo de las sumas mencionadas en el Artículo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de concertarse entre el Kreditanstalt für Wiederaufbau y el receptor de los préstamos, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

Artículo 3

El Gobierno de la República del Perú eximirá al Kreditanstalt Für Wiederaufbau de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y ejecución de los contratos mencionados en el Artículo 2. El pago de los impuestos y gravámenes será asumido por las instituciones nacionales peruanas beneficiarias de los préstamos.

Artículo 4

Respecto a los transportes marítimos y aéreos de personas y mercancías resultantes de la concesión de los préstamos, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación con igualdad de derechos de las empresas de transportes con sede en la República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

Artículo 5

El presente Convenio entrará en vigor el día de su firma

Hecho en Lima, el 28 de marzo de 1996, en dos ejemplares, en espanol y alemán, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la República del Perú

Francisco Tudela
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

Por el Gobierno de la República Federal de Alemania

Heribert Wöckel
Embajador de la República Federal de Alemania

Carl-Dieter Spranger
Ministro de Cooperación Económica y Desarrollo de la República Federal de Alemania

18.

3269-a

Convenio

entre

el Gobierno de la República del Perú

y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

sobre

Cooperación Financiera

2005

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

19.

El Gobierno de la República Federal de Alemania

y

el Gobierno de la República del Perú,

en el espíritu de las relaciones amistosas existentes entre la República Federal de Alemania y la República del Perú,

deseando consolidar e intensificar estas relaciones amistosas por medio de una cooperación financiera entre ambas Partes,

conscientes de que el mantenimiento de estas relaciones constituye la base del presente Convenio,

con el propósito de contribuir al desarrollo social y económico en la República del Perú,

con referencia al compromiso de la Embajada de la República Federal de Alemania (Nota Verbal núm. 0893/2005) del 15 de diciembre de 2005,

han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

(1) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otros receptores que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener del Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) un préstamo por un valor total de 5.000.000,-- EUR (en letras: cinco millones de euros) para el proyecto "Programa riego en pequeña escala y manejo de recursos hídricos Apurimac", si, después de examinado, resulta digno de apoyo.

(2) Asimismo el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otro prestatario que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener:

20.

1. para el proyecto "Programa de Apoyo al Proceso de Descentralización III" un crédito compuesto del KfW, concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 18.000.000,-- EUR (en letras: dieciocho millones de euros) y

2. para el proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento" un crédito compuesto del KfW, concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 39.000.000,-- EUR (en letras: treinta y nueve millones de euros),

si dichos proyectos, después de examinados, resultan dignos de apoyo desde el punto de vista de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el prestatario. Los proyectos no podrán ser reemplazados por otros proyectos.

(3) Asimismo el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otro prestatario que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener para el proyecto "Programa de Apoyo al Proceso de Descentralización II" un préstamo en términos concesionales del KfW, concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 12.000.000,-- EUR (en letras: doce millones de euros), si dicho proyecto, después de examinado, resulta digno de apoyo desde el punto de vista de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el prestatario. El proyecto no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

(4) El proyecto especificado en el párrafo 1 podrá ser reemplazado por otros si el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú así lo convienen.

(5) En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del KfW nuevos préstamos o aportaciones financieras para la preparación de los proyectos especificados en el párrafo 1 o nuevas aportaciones financieras para medidas complementarias necesarias a efectos de la realización y atención de los proyectos especificados en el párrafo 1, se aplicará el presente Convenio.

Artículo 2

(1) El empleo de las sumas mencionadas en el Artículo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de concertarse entre el KfW y los receptores de los préstamos, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

(2) La suma mencionada en el Artículo 1, párrafo 1, no se autorizará si los respectivos contratos de préstamo no se conciertan dentro de un plazo de ocho años, contado a partir del año de autorización del compromiso. Para los montos en cuestión el plazo concluirá el 31 de diciembre de 2013.

(3) El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el prestatario, garantizará ante el KfW todos los pagos en euros que deban efectuarse en cumplimiento de los compromisos que los prestatarios asuman en virtud de los contratos que habrán de concertarse conforme al párrafo 1.

(4) El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el receptor de las aportaciones financieras, garantizará ante el KfW las eventuales reclamaciones de devolución que puedan derivarse de los contratos de financiación que habrán de concertarse conforme al párrafo 1.

Artículo 3

El Gobierno de la República del Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y la ejecución de los contratos mencionados en el Artículo 2, párrafo 1.

Artículo 4

Respecto a los transportes marítimos/terrestres y aéreos de personas y mercancías resultantes de la concesión de los préstamos, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de

22

transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación con igualdad de derechos de las empresas de transporte con sede en la República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

Artículo 5

El presente Convenio entrará en vigor el día de su firma.

Hecho en Lima el 25 de julio de 2006, en dos ejemplares, en español y alemán, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno
de la República del Perú

Por el Gobierno
de la República Federal de Alemania

B- 3224

Convenio

entre

el Gobierno de la República Federal de Alemania

y

el Gobierno de la República del Perú

sobre

Cooperación Financiera

2004

REPUBLICA DEL PERU
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

El Gobierno de la República Federal de Alemania

y

el Gobierno de la República del Perú,

en el espíritu de las relaciones amistosas existentes entre la República Federal de Alemania y la República del Perú,

en el deseo de consolidar e intensificar estas relaciones amistosas por medio de una Cooperación Financiera entre ambas partes,

conscientes de que el mantenimiento de estas relaciones constituye la base del presente Convenio,

con el propósito de contribuir al desarrollo social y económico en la República del Perú,

con referencia al acta de las negociaciones intergubernamentales del 1 de octubre de 2004 sobre Cooperación Financiera y Técnica,

han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

(1) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otros receptores que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener del KfW (Instituto de Crédito para la Reconstrucción), Fráncfort del Meno, las siguientes sumas:

1. préstamos por un valor total de hasta 17.000.000,-- EUR (en letras: diecisiete millones de euros) para los proyectos:

   a) "Programa de agua y alcantarillado en ciudades intermedias" hasta 6.000.000,-- EUR (en letras: seis millones de euros),

REPUBLICA DEL PERU
Dirección General de Tesorería

b) "Programa de riego en pequeña escala y manejo de recursos hídricos en la Sierra Sur" hasta 5.000.000,-- EUR (en letras: cinco millones de euros),

c) "Programa de educación básica en áreas rurales" hasta 6.000.000,-- EUR (en letras: seis millones de euros),

si, después de examinados, dichos proyectos resultan dignos de apoyo;

2. aportaciones financieras por un valor total de hasta 11.500.000,-- EUR (en letras: once millones quinientos mil euros) para los proyectos:

a) "Programa de agua y alcantarillado en ciudades intermedias" hasta 5.000.000,-- EUR (en letras: cinco millones de euros),

b) "Proyecto binacional de conservación del bosque tropical" hasta 2.500.000,-- EUR (en letras: dos millones quinientos mil euros),

c) "Programa de educación básica en áreas rurales" hasta 4.000.000,-- EUR (en letras: cuatro millones de euros),

si dichos proyectos, después de examinados, resultan dignos de apoyo y se ha confirmado que, en cuanto proyectos de protección ambiental o de infraestructura social o fondos de garantía de crédito para la mediana empresa o medidas de autoayuda orientadas a combatir la pobreza o medidas destinadas a mejorar la posición social de la mujer, reúnen las condiciones especiales necesarias para ser fomentados a través de una aportación financiera.

(2) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú y/o a otro prestatario que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener del KfW un préstamo combinado en el marco de la cooperación pública al desarrollo por un total de hasta 7.500.000,-- EUR (en letras: siete millones quinientos mil euros) para el proyecto "Línea de créditos para el fomento de la pequeña y microempresa (COFIDE)", si dicho proyecto, después de examinado, resulta digno de apoyo desde el punto de vista de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal,

siempre que no sea él mismo el tomador de crédito. El proyecto no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

(3) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará además al Gobierno de la República del Perú y/o a otro prestatario que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener del KfW un préstamo en términos concesionales en el marco de la cooperación pública al desarrollo por un total de hasta 12.000.000,-- EUR (en letras: doce millones de euros) para el "Programa de ayuda al proceso de descentralización", si dicho proyecto, después de examinado, resulta digno de apoyo desde el punto de vista de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el tomador de crédito. El proyecto no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

(4) En caso de que para uno de los proyectos a que se refiere el párrafo 1, número 2, no pueda presentarse la pertinente confirmación, el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener para dicho proyecto un préstamo del KfW hasta el valor de la aportación financiera prevista.

(5) Los proyectos especificados en el párrafo 1 podrán ser reemplazados por otros si el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú así lo convienen.
En caso de que uno de los proyectos mencionados en el párrafo 1, número 2, sea sustituido por un proyecto de protección ambiental o de infraestructura social o un fondo de garantía de crédito para la mediana empresa o una medida de autoayuda orientada a combatir la pobreza o una medida destinada a mejorar la posición social de la mujer que reúna las condiciones especiales necesarias para ser fomentado a través de una aportación financiera, podrá concederse una aportación financiera, de no ser así, podrá concederse un préstamo.

(6) En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del KfW (más) préstamos o aportaciones financieras para la preparación de los proyectos especificados en el párrafo 1 o (más) aportaciones financieras para medidas complementarias necesarias a efectos de la realización y atención de los proyectos especificados en el párrafo 1, se aplicará el presente Convenio.

REPUBLICA DEL P... Ministerio de Relaciones Exteriores

27

(1) El empleo de las sumas mencionadas en el Artículo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de concertarse entre el KfW y los receptores de los préstamos y/o las aportaciones financieras, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

Las sumas mencionadas en el Artículo 1, párrafo 1, números 1 y 2, no se autorizarán si los respectivos contratos de préstamo y/o de financiación no se conciertan dentro de un plazo de ocho años, contado a partir del año de autorización del compromiso. Para los montos en cuestión el plazo concluirá el 31 de diciembre de 2012.

(2) El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el prestatario, garantizará ante el KfW todos los pagos en euros que deban efectuarse en cumplimiento de los compromisos que los prestatarios asuman en virtud de los contratos que habrán de concertarse según el
párrafo 1.

(3) El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el receptor de las aportaciones financieras, garantizará ante el KfW las eventuales reclamaciones de devolución que puedan derivarse de los contratos de financiación que habrán de concertarse conforme al párrafo 1.

Artículo 3

El Gobierno de la República del Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y ejecución de los contratos mencionados en el Artículo 2.

Artículo 4

Respecto a los transportes marítimos, aéreos y, llegado el caso, terrestres de personas y mercancías resultantes de la concesión de los préstamos y aportaciones financieras, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación con igualdad de derechos de las empresas de transporte con sede en la

REPUBLICA DEL
Dirección General de

República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

Artículo 5

Los préstamos previstos en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 15 de mayo de 2002 para el proyecto "Línea de crédito para pequeñas empresas y microempresas destinada al desarrollo rural productivo" se reprogramarán con un monto de 2.556.000,-- EUR (en letras: dos millones quinientos cincuenta y seis mil euros) y se destinarán al proyecto "Línea de créditos para el fomento de la pequeña y microempresa" mencionado en el Artículo 1, párrafo 2, si dicho proyecto, después de examinado, resulta digno de apoyo.

Por lo demás, se aplicarán también al presente proyecto las disposiciones del Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 15 de mayo de 2002.

Artículo 6

El presente Convenio entrará en vigor el día de su firma.

Hecho en Lima, el 24 de noviembre del 2005, en dos ejemplares, alemán y español, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno
de la República del Perú

Oscar Maúrtua de Romaña
Ministro de Relaciones
Exteriores

Por el Gobierno
de la República Federal de Alemania

Roland Kliesow
Embajador de la República
Federal de Alemania

CONVENIO

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU

Y

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

SOBRE

COOPERACION FINANCIERA

El Gobierno de la República del Perú

y

el Gobierno de la República Federal de Alemania

en el espíritu de las relaciones amistosas existentes entre la República del Perú y la República Federal de Alemania,

en el deseo de consolidar e intensificar estas relaciones amistosas por medio de una cooperación financiera entre ambas Partes,

conscientes de que el mantenimiento de estas relaciones constituye la base del presente Convenio,

con el propósito de contribuir al desarrollo social y económico en la República del Perú,

han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

(1) El Gobierno de la República Federal de Alemania otorga al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del Kreditanstalt für Wiederaufbau (Instituto de Crédito para la Reconstrucción), Frankfurt/Main,

- un préstamo de hasta 5 millones de DM (en letras: cinco millones de marcos alemanes) para el proyecto "Pequeñas Irrigaciones en la Sierra Sur III" (Plan MERISS Inka - Apurímac),

- un préstamo de hasta 18 millones de DM (en letras: dieciocho millones de marcos alemanes) para el proyecto "Rehabilitación Vial Corral Quemado - Río Nieva",

- un préstamo de hasta 7 millones de DM (en letras: siete millones de marcos alemanes) para el proyecto "Planta de Tratamiento de Aguas Servidas Pampa Estrella, Arequipa III",

y

REPÚBLICA DEL
Dirección General de Tra
Ministerio de Relac

31.

- un préstamo de hasta 25 millones de DM (en letras: veinticinco millones de marcos alemanes) para el "Programa de Agua Potable y Alcantarillado para Ciudades Seleccionadas, Cajamarca", si dichos proyectos, después de examinados, resultan dignos de apoyo, así como

- un préstamo de hasta 15 millones de DM (en letras: quince millones de marcos alemanes) para el financiamiento de "Ayuda en Mercancías" (Sector Salud) que comprende gastos de divisas surgidos del suministro de mercancías y servicios para cubrir las necesidades civiles corrientes en el sector de la salud pública y la financiación de los gastos en moneda extranjera y nacional surgidos del transporte, seguro y montaje de mercancías de importación financiada por el presente Convenio,

El monto total de los préstamos antedichos, que asciende a 70 millones de DM (en letras: setenta millones de marcos alemanes) corresponde al compromiso para el ano 1995 y se compone de conformidad con el Acta Final de las Negociaciones Intergubernamentales sobre Cooperación Financiera y Técnica del 3 de noviembre de 1995 entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federal de Alemania.

(2) En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt/Main, nuevos préstamos o aportaciones financieras para la preparación, o nuevas aportaciones financieras para medidas concomitantes necesarias a efectos de la realización o la atención de los proyectos especificados en el párrafo 1, se aplicará el presente Convenio.

(3) Los proyectos mencionados en el párrafo (1) podrán ser reemplazados por otros si el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federal de Alemania así lo convienen.

Artículo 2

El empleo de las sumas mencionadas en el Artículo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de concertarse entre el Kreditanstalt für Wiederaufbau y el receptor de los préstamos, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

Artículo 3

El Gobierno de la República del Perú eximirá al Kreditanstalt Für Wiederaufbau de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y ejecución de los contratos mencionados en el Artículo 2. El pago de los impuestos y gravámenes será asumido por las instituciones nacionales peruanas beneficiarias de los préstamos.

Artículo 4

Respecto a los transportes marítimos y aéreos de personas y mercancías resultantes de la concesión de los préstamos, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación con igualdad de derechos de las empresas de transportes con sede en la República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

Artículo 5

El presente Convenio entrará en vigor el día de su firma

Hecho en Lima, el 28 de marzo de 1996, en dos ejemplares, en espanol y alemán, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la República del Perú

Francisco Tudela
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

Por el Gobierno de la República Federal de Alemania

Heribert Wöckel
Embajador de la República Federal de Alemania

Carl-Dieter Spranger
Ministro de Cooperación Económica y Desarrollo de la República Federal de Alemania

33.

NOTA RE (SEU-ECO) Nº 6-5/11

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Subsecretaría para Asuntos de Europa - saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de la República Federal de Alemania y tiene a honra referirse a su Nota Verbal Nº 1260/2009 de 17 de diciembre de 2009, mediante la cual alcanzó la propuesta de Acuerdo sobre el proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento".

Al respecto, el Ministerio de Relaciones Exteriores – Subsecretaría para Asuntos de Europa – remite con la presente Nota la respuesta del Gobierno peruano manifestando su conformidad a la propuesta del Ilustrado Gobierno alemán, antes mencionada.

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Subsecretaría para Asuntos de Europa- aprovecha la oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada de la República Federal de Alemania las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Lima, 1º de febrero de 2010

REPUBLICA DEL PERU - MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - Subsecretaría para Asuntos de Europa

A la Honorable
Embajada de la República Federal de Alemania
Ciudad.-

REPUBLICA DEL PERU - Dirección General de Tratados - Ministerio de Relaciones Exteriores

34

3533

Embajada
de la República Federal de Alemania
Lima

Expediente: WZ 444 FZ 78

RECIBIDO

Sra. Power

Nota Verbal N° 1260/2009

La Embajada de la República Federal de Alemania saluda muy atentamente al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Perú – Subsecretaría para Asuntos de Europa - y con referencia a los Convenios del 18 de diciembre de 1985, del 28 de marzo de 1996, del 24 de noviembre de 2005 y del 25 de julio de 2006 y a los compromisos de la Embajada de la República Federal de Alemania del 8 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0839/2009) y del 18 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0876/2009), tiene el honor de comunicar lo siguiente respecto al Proyecto

"Programa de Reformas en el Sector Saneamiento"

La Embajada remite con la presente Nota la propuesta de un Acuerdo sobre el Proyecto arriba mencionado, en dos ejemplares, uno en castellano y otro en versión alemana.

La Embajada celebraría si el Gobierno de la República del Perú aprobará el texto del Acuerdo propuesto. Esta Nota y la Nota de respuesta de este Honorable Ministerio, en la que conste la conformidad del Ilustre Gobierno de la República del Perú, constituirán un Acuerdo entre los dos Gobiernos, que entrará en vigor en la fecha de la Nota de respuesta.

Subsecretaría para Asuntos de Europa
Dirección de Coordinación

Trámite a cargo de: ECO
~~Copia informativa:~~

Al Honorable
Ministerio de Relaciones Exteriores
de la República del Perú
Subsecretaría para Asuntos de Europa

PRESENTE

Ministerio de Relaciones Exteriores
Sub Secretaría para Asuntos de Europa
21 DIC. 2009
RECIBIDO
TRAMITE

35

La Embajada se permite remitir una copia de la presente Nota Verbal directamente al:

-Ministerio de Económia y Finanzas - MEF

La Embajada de la República Federal de Alemania aprovecha esta oportunidad para reiterar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Lima, 17 de diciembre del 2009

BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
LIMA
3

6-5/407

SEV 21 DIC. 2009

36

EL DIRECTOR GENERAL DE TRATADOS DEL
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

CERTIFICA:

Que la presente es copia fiel del original que se encuentra registrado en la ficha B-3553 *y que consta de* 03 *páginas que se conserva en los archivos de esta Dirección General*

Lima. 02 ABR 2012

REPUBLICA DEL PERU - Dirección General de Tratados - Ministerio de Relaciones Exteriores

Eugenio F. Maury Parra
Ministro Consejero
Dirección General de Tratados

37

37

PROGRAMA DE REFORMAS DEL SECTOR SANEAMIENTO III
MATRIZ DE POLITICAS[1]

Objetivos	Institución responsable	Compromisos Programático I (2007)	Compromisos Programático II (2008)	Compromisos Programático III (2009)
I. MARCO GENERAL DE POLÍTICAS MACROECONOMICAS				
MARCO GENERAL DE POLÍTICAS MACROECONÓMICAS		Marco macroeconómico consistente con los objetivos del Programa y con los lineamientos establecidos en la carta de política sectorial.	Marco macroeconómico consistente con los objetivos del Programa y con los lineamientos establecidos en la carta de política sectorial.	Marco macroeconómico consistente con los objetivos del Programa y con los lineamientos establecidos en la carta de política sectorial.
II. MARCO INSTITUCIONAL DEL SECTOR SANEAMIENTO				
PLANIFICACION DE INVERSIONES: Adoptar un sistema de planificación de la inversión a nivel regional y local considerando criterios de cobertura, eficiencia, sociales y ambientales.	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Dirección Nacional de Saneamiento)			a. Actualización del Plan Nacional de Saneamiento, iniciado
		b. Ámbitos de servicios y lineamientos de priorización de inversiones del Plan Nacional de Saneamiento para la cuantificación global de metas viables y montos de inversión, a nivel regional, definidos.	b. Metodología para la formulación de Planes Regionales de Saneamiento, definida.	b. Planes Regionales de Saneamiento en implementación.
		c. Sistema de Información de Agua y Saneamiento para la planificación del sector, creado.	c. Sistema de Información de Agua y Saneamiento, en implementación.	c. Sistema de Información de Agua y Saneamiento, en funcionamiento.

[1] Definida y negociada el 07 de octubre de 2009.

Objetivos	Institución responsable	Compromisos Programático I (2007)	Compromisos Programático II (2008)	Compromisos Programático III (2009)
ESQUEMA NORMATIVO PARA PEQUEÑAS LOCALIDADES: Instrumentar un esquema normativo para pequeñas localidades y en el ámbito rural, y mejorar la transparencia de los modelos de gestión de las pequeñas y medianas empresas	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Dirección Nacional de Saneamiento) y Superintendencia Nacional de Servicios de Saneamiento	a. Sistema regulatorio para pequeñas ciudades y ámbito rural y esquema de contratación de operadores especializados para pequeñas y medianas localidades, definidos y diseñados.	a. Sistema regulatorio para prestadores de pequeñas localidades y ámbito rural, aprobado.	a. Sistema regulatorio para prestadores de pequeñas localidades y ámbito rural, en implementación.
FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL: Mejorar la capacidad de gestión del ente rector y la capacidad operativa del ente regulador	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Viceministerio de Construcción y Saneamiento)	a. Plan de reorganización de la Dirección Nacional de Saneamiento (DNS) y Programa Agua para Todos (PAT), definido y creado, respectivamente, de acuerdo con las nuevas políticas sectoriales.	a. Plan de reorganización de la DNS y PAT, en implementación.	a. Estructura organizacional de la DNS y PAT, implementados.
	Superintendencia Nacional de Servicios de Saneamiento	b. Plan de fortalecimiento institucional de SUNASS, aprobado.	b. Plan de fortalecimiento institucional de SUNASS, en implementación.	b. Plan de fortalecimiento institucional de SUNASS, implementado.
III. POLITICA FINANCIERA DEL SECTOR				
FINANCIAMIENTO DE INVERSIONES: Mejorar el sistema de asignación de recursos de inversión pública para generar inversiones eficientes y servicios sostenibles	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Viceministerio de Construcción y Saneamiento)	a. Normativa para la asignación de recursos de inversión en proyectos de saneamiento, aprobada.	a. Sistema de asignación de recursos de inversión pública para el financiamiento de inversiones, en implementación.	a. Sistema de asignación de recursos de inversión pública para el financiamiento de inversiones, implementado.
			b. Política de incentivos para acceder a recursos para el financiamiento de inversiones, en implementación.	b. Política de incentivos para acceder a recursos para el financiamiento de inversiones, en operación.
PERFIL DE DEUDA DE EPS: Mejorar el perfil de deuda de	Ministerio de Vivienda, Construcción y	a. Marco legal para la regularización de las deudas de las EPS con el FONAVI y	a. Marco normativo complementario para la regularización de las deudas	a. Proceso de regularización de las deudas de las EPS, iniciado.

Objetivos	Institución responsable	Compromisos Programático I (2007)	Compromisos Programático II (2008)	Compromisos Programático III (2009)
EPS	Saneamiento y Ministerio de Economía y Finanzas	con la SUNASS, aprobado.	de las EPS, preparado.	
IV. POLITICA TARIFARIA DEL SECTOR				
ESTRUCTURA Y NIVEL DE LAS TARIFAS: Permitir que las empresas sean autosostenibles financieramente en el largo plazo, con eficiencia al tener una tarifa basada en los costos reales incluyendo los costos ambientales	Superintendencia Nacional de Servicios de Saneamiento	a. Reglamentación para el reajuste de tarifas por inflación para las EPS que no cuenten con fórmulas tarifarias, aprobada.	a. Reglamentación para el reajuste de tarifas por inflación para las EPS que no cuenten con fórmulas tarifarias, implementada.	a. Adecuación de la reglamentación en lo referido al reajuste de tarifas por inflación para las EPS que no cuenten con fórmulas tarifarias, en aplicación.
		b. Reordenamiento de la estructura tarifaria de las EPS en las siguientes categorías: doméstico, social, comercial, industrial y estatal, aprobado.	b. Reordenamiento de la estructura tarifaria de las EPS en las siguientes categorías: doméstico, social, comercial, industrial y estatal, en aplicación.	b. Reordenamiento de la estructura tarifaria de las EPS en las siguientes categorías: doméstico, social, comercial, industrial y estatal, en aplicación.
		c. Lineamientos para el sistema de subsidios, aprobados.	c. Marco metodológico para la implementación del sistema de subsidios del sector agua potable y saneamiento, aprobado.	c. Sistema de subsidios, en proceso de implementación.
		d. Lineamientos de contabilidad regulatoria para separar el cobro por los diferentes servicios de agua potable y alcantarillado y tratamiento de aguas residuales, aprobados.	d. Sistema de contabilidad regulatoria para separar el cobro por los diferentes servicios de agua potable y alcantarillado y tratamiento de aguas residuales, conceptualizado.	d. Sistema de contabilidad regulatoria para separar el cobro por los diferentes servicios de agua potable y saneamiento, diseñado.
	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Dirección Nacional de Saneamiento) y	e. Reglamento de la calidad y cantidad de descarga de efluentes industriales, elaborado.	e. Valores máximos admisibles para la descarga de aguas residuales al sistema de recolección de alcantarillado sanitario, propuestos.	e. Valores máximos admisibles para la descarga de aguas residuales al sistema de recolección de alcantarillado sanitario, aprobados.

Objetivos	Institución responsable	Compromisos Programático I (2007)	Compromisos Programático II (2008)	Compromisos Programático III (2009)
	Superintendencia Nacional de Servicios de Saneamiento		f. Lineamientos para el cobro por vertimientos a la red de alcantarillado con base en las cargas orgánicas, elaborados.	f. Metodología de tarificación para el cobro por vertimientos a la red de alcantarillado, aprobada.
				g. Plan Maestro Optimizado para el cálculo de tarifas de agua y alcantarillado incluye explícitamente el concepto del costo por uso de fuentes de agua y por vertimientos de aguas residuales
PROCESO DE APROBACION DE TARIFAS: Mejora del proceso de aprobación de tarifas debido a la adaptación del PMO al tipo de EPS y al aumento de las capacidades de las EPS	Superintendencia Nacional de Servicios de Saneamiento Superintendencia Nacional de Servicios de Saneamiento	a. Seis EPS con PMO aprobados.	a. Quince EPS con PMO aprobados.	a. Veinte EPS con PMO aprobados.
	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Dirección Nacional de Saneamiento) y Superintendencia Nacional de Servicios de Saneamiento.		b. Simplificación de procedimiento tarifario para inversiones autosostenibles, aprobado.	c. Simplificación de procedimiento tarifario para inversiones autosostenibles, en implementación.
V. GESTION DE LAS EMPRESAS PRESTADORAS DE SERVICIOS				
FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL: Mejorar la capacidad de gestión, operaciones y administración de los servicios de agua y saneamiento	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Dirección Nacional de Saneamiento)	a. Sistema de Fortalecimiento de Capacidades, en implementación.	a. Sistema de Fortalecimiento de Capacidades, en implementación.	a. Sistema de Fortalecimiento de Capacidades, en funcionamiento.

Objetivos	Institución responsable	Compromisos Programático I (2007)	Compromisos Programático II (2008)	Compromisos Programático III (2009)
INSTRUMENTOS DE GESTION: Mejorar la gobernabilidad, rendición de cuentas y la sostenibilidad institucional en la gestión y operación de servicios de agua y saneamiento	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Dirección Nacional de Saneamiento) y Superintendencia Nacional de Servicios de Saneamiento	b. Modelo de contrato de explotación, incluyendo metas, incentivos y penalidades, mecanismos de rendición de cuentas y código de buen gobierno corporativo, aprobado.	b. Lineamientos para la difusión de rendición de cuentas y desempeño por parte de los GL en la prestación directa del servicio, aprobados.	b. Plan de implementación de los lineamientos para la difusión de rendición de cuentas y desempeño por parte de los GL en la prestación directa del servicio, aprobado.
			c. 10 contratos de explotación, incluyendo metas, incentivos y penalidades, mecanismos de rendición de cuentas y código de buen gobierno corporativo, suscritos.	c. Nuevos contratos de explotación, incluyendo metas, incentivos y penalidades, mecanismos de rendición de cuentas y código de buen gobierno corporativo, suscritos.
VI. PARTICIPACION DEL SECTOR PRIVADO				
CRITERIOS Y METODOLOGIA DE PROMOCION: promocionar la estrategia de PSP del sector saneamiento a nivel nacional	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Viceministerio de Construcción y Saneamiento)	a. Estrategia Nacional para la PSP en el sector saneamiento, incluyendo políticas de financiamiento de inversiones por parte del Estado, en implementación.	a. Implementación del programa de PSP para la prestación de servicios de agua potable y saneamiento en EPS, iniciada.	a. Programa de PSP para la prestación de servicios de agua potable y saneamiento en EPS, en ejecución.
PROCESOS DE PSP: Optimizar el procesamiento de PSP	Agencia de Promoción de la Inversión Privada	b. Procedimientos y procesos operativos y funcionales necesarios para optimizar los procesos de PSP en su etapa de promoción, definidos.	b. Procedimientos y procesos operativos y funcionales necesarios para optimizar los procesos de PSP en su etapa de promoción, aprobados.	b. Procedimientos y procesos operativos y funcionales necesarios para optimizar los procesos de PSP en su etapa de promoción, reglamentado y en aplicación.

Objetivos	Institución responsable	Compromisos Programático I (2007)	Compromisos Programático II (2008)	Compromisos Programático III (2009)
	Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (Viceministerio de Construcción y Saneamiento)		c. Diseño del procedimiento de incorporación de operadores especializados para la prestación de servicios en pequeñas localidades, iniciado.	c. Procedimiento de incorporación de operadores especializados para la prestación de servicios en pequeñas localidades, aprobado.
	Agencia de Promoción de la Inversión Privada	d. Normativa estableciendo los criterios de ajuste para el procesamiento de iniciativas privadas, en implementación.	d. Procesamiento de PSP mediante iniciativas privadas, en implementación.	

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

06 JUL 2010
1233/2010

MEMORÁNDUM (ECO) Nº ECO0102/2010

A	:	DIRECCIÓN DE TRATADOS
De	:	DIRECCIÓN GENERAL DE EUROPA COMUNITARIA
Asunto	:	ACUERDO DE COOPERACION FINANCIERA PERU - ALEMANIA.
Referencia	:	MEMORANDUM (TRA) 0925/2010.

En respuesta a su atenta comunicación de la referencia, la Subsecretaría a mi cargo manifiesta su conformidad con el Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú, relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento", formalizado por intercambio de Notas del 17 de diciembre de 2009.

Lima, 06 de julio del 2010

Carmen Elsa Silva Cáceres
Embajadora
Directora General de Europa Comunitaria

EE

44

Registrado en la Fecha
06 JUN. 2012
RS No. 132 /R

Resolución Suprema Nº 132-2012-

CONSIDERANDO: Lima, 06 de junio de 2012

Que, el **Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento"**, fue formalizado mediante Intercambio de Notas, Nota Verbal N° 1260/2009 de fecha 17 de diciembre de 2009, de la Embajada de la República Federal de Alemania en Lima y Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11 de fecha 01 de febrero de 2010, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, en la ciudad de Lima, República del Perú.

Que, es conveniente a los intereses del Perú la aprobación del citado instrumento internacional;

De conformidad con lo dispuesto por los artículos 56 y 102 de la Constitución Política del Perú y por el artículo 2º de la Ley N°. 26647, que disponen la aprobación legislativa de los Tratados celebrados por el Estado peruano;

RESUELVE:

Artículo 1°.- Remítase al Congreso de la República, la documentación relativa al **Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento"**, formalizado mediante Intercambio de Notas, Nota Verbal N° 1260/2009 de fecha 17 de diciembre de 2009, de la Embajada de la República Federal de Alemania en Lima y Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11 de fecha 01 de febrero de 2010, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, en la ciudad de Lima, República del Perú.

Artículo 2°.- La presente Resolución Suprema será refrendada por el señor Presidente del Consejo de Ministros y el señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Regístrese, comuníquese y publíquese

OLLANTA HUMALA TASSO
Presidente Constitucional de la República

RAFAEL RONCAGLIOLO ORBEGOSO
Ministro de Relaciones Exteriores

ÓSCAR VALDÉS DANCUART
Presidente del Consejo de Ministros

45

NOTA RE (SEU-ECO) Nº 6-5/11

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Subsecretaría para Asuntos de Europa - saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de la República Federal de Alemania y tiene a honra referirse a su Nota Verbal Nº 1260/2009 de 17 de diciembre de 2009, mediante la cual alcanzó la propuesta de Acuerdo sobre el proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento".

Al respecto, el Ministerio de Relaciones Exteriores – Subsecretaría para Asuntos de Europa – remite con la presente Nota la respuesta del Gobierno peruano manifestando su conformidad a la propuesta del Ilustrado Gobierno alemán, antes mencionada.

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Subsecretaría para Asuntos de Europa- aprovecha la oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada de la República Federal de Alemania las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Lima, 1º de febrero de 2010

REPUBLICA DEL PERU - MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - Subsecretaría para Asuntos de Europa

A la Honorable
Embajada de la República Federal de Alemania
Ciudad.-

REPUBLICA DEL PERU - Dirección General de Tratados - Ministerio de Relaciones Exteriores

PERÚ | Ministerio de Economía y Finanzas | Viceministro de Hacienda | Dirección Nacional del Endeudamiento Público

"DECENIO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN EL PERÚ"
"AÑO DE LA CONSOLIDACIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL DEL PERÚ"

Lima, 11 ENE 2010

Dirección General de Europa Comunitaria
13 ENE 2010
RECIBIDO

OFICIO N° 016 -2010-EF/75.22

Embajador
GUSTAVO OTERO ZAPATA
Director General de Europa No Comunitaria
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Presente.-

Asunto : "Programa de Reformas del Sector Saneamiento".

Referencia : Nota Verbal N° 1260/2009. Expediente WZ 444 FZ 78.

Tengo a bien dirigirme a usted con relación a la Nota Verbal de la referencia, mediante la cual la Embajada de la República Federal de Alemania remite a su Despacho, con copia a esta Dirección Nacional, la propuesta de un Acuerdo sobre el programa arriba indicado.

Al respecto, por medio del presente manifestamos nuestra conformidad a la propuesta del citado Acuerdo, y teniendo en cuenta que el mismo permitirá el otorgamiento de un préstamo hasta por € 45,0 millones por parte del Gobierno Alemán, solicitamos que el Ministerio de Relaciones Exteriores exprese su conformidad a la citada Nota Verbal.

Sin otro particular, hago propicia la ocasión para expresarle los sentimientos de mi consideración.

Atentamente,

BETTY SOTELO BAZAN
Directora General
Dirección Nacional del Endeudamiento Público

Ministerio de Relaciones Exteriores
Sub Secretaría para Asuntos de Europa
13 ENE. 2010
RECIBIDO
TRAMITE:

RECIBIDO
MESA DE PARTES
2010 ENE 12 PM 3 35

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

MESA DE PARTES
MRE RECIBIDO
CODIGO 2-5-C/21
Trámite a cargo de
SEH 12 ENE. 2010
Copias para información
1
2
Observaciones

Subsecretaría para Asuntos de Europa
Dirección de Coordinación
Trámite a cargo de: ECO
Copia informativa:

47.

"DECENIO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN EL PERÚ"
"AÑO DE LA CONSOLIDACIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL DEL PERÚ"

Lima,

MINISTERIO DE VIVIENDA, CONSTRUCCIÓN Y SANEAMIENTO
DIRECCIÓN NACIONAL DE SANEAMIENTO
27 MAYO 2010
RECIBIDO
Hora: 2:12 Firma:

2010 MAY 28 AM 11 34

MINISTERIO DE VIVIENDA CONSTRUCCION Y SANEAMIENTO
SECRETARIA GENERAL
UNIDAD DE TRAMITE DOCUMENTARIO

04 [illegible]

OFICIO N° 358 -2010-EF/UCPS

Señor
José Luis Becerra
Director Nacional
Dirección Nacional de Saneamiento
Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento
Presente.-

Asunto: *Acuerdo de Cooperación Financiera entre Perú y Alemania para el proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento".*

Referencia: *Oficio N° 566-2010/VIVIENDA-VMCS-DNS*

Es grato dirigirme a usted con relación al Oficio de la referencia, mediante el cual solicita información sobre el Acuerdo del rubro.

Al respecto, compete a la Dirección Nacional del Endeudamiento Público pronunciarse respecto de las operaciones financieros y demás términos asociados a operaciones de endeudamiento, siendo la Unidad de Coordinación de Préstamos Sectoriales – UCPS de este Ministerio es responsable únicamente de llevar a cabo las coordinaciones técnicas a fin de dotar de contenido a las matrices de políticas y condicionalidades de los programas de reformas asociadas a las operaciones de endeudamiento las mismas que al ser de libre disponibilidad del Tesoro Público, no financian a los programas de reforma.

No obstante lo antes mencionado, y en lo que se refiere a las competencia de la UCPS podemos señalar que el "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" ha tenido como objetivo mejorar la eficiencia, equidad y sostenibilidad de la prestación de los servicios de agua y saneamiento para lo cual se implementaron un conjunto de reformas de política entre el periodo 2007-2009 en los ámbitos institucional, financiero, tarifario, gestión de operadores y participación del sector privado. Se adjunta la última versión de la matriz de políticas.

Asimismo, es importante señalar que sobre la base de las acciones de reformas impulsadas en el referido periodo, el Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento (MVCS) y este Ministerio vienen impulsando un conjunto de reformas adicionales en el marco del denominado "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento", a desarrollarse en el periodo 2010-2012.

MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS
Unidad de Coordinación de Préstamos Sectoriales

"DECENIO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN EL PERÚ"
"AÑO DE LA CONSOLIDACIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL DEL PERÚ"

OFICIO N° 358 -2010-EF/UCPS

Finalmente, de la documentación remitida entendemos que el Ministerio de Relaciones Exteriores requiere la opinión del MVCS sobre el "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento".

Atentamente,

AIDA AMEZAGA MENENDEZ
Jefa
Unidad de Coordinación de
Préstamos Sectoriales

c/c: Sra. Betty Sotelo, Directora General – Dirección Nacional del Endeudamiento Público

PERÚ | Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento | Viceministerio de Construcción y Saneamiento

"Decenio de las Personas con Discapacidad en el Perú"
"Año de la consolidación Económica y Social del Perú"

MEMORANDO Nº 149 2010 / VIVIENDA - VMCS

A	:	**Econ. ELENA MERCEDES TANAKA TORRES** Directora General Oficina General de Planificación y Presupuesto
De	:	**Ing. GUILLERMO VIVANCO DUEÑAS** Viceministro de Construcción y Saneamiento
Asunto	:	Opinión sobre Acuerdo de Cooperación Financiera entre la República del Perú y la República Federal de Alemania, relativo al Programa de Reformas del Sector Saneamiento.
Referencia	:	Memorándum 1061 y Nº 797 – 2010 – VIVIENDA – OGPP
Fecha	:	Lima, - 7 JUN. 2010

Me dirijo a usted en relación a los documentos de al referencia, mediante los cuales nos solicitan opinión, en lo que es de competencia del MVCS, respecto del Acuerdo de Cooperación Financiera, a través del cual el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará un préstamo al Gobierno de la República del Perú por la suma de 45'000,000 EUR en relación al "Programa de Reformas del Sector Saneamiento".

Al respecto y en correspondencia con lo manifestado por la Dirección Nacional de Saneamiento en su Informe Nº 100 - 2010 –VIVIENDA / VMCS / DNS adjunto, opinamos que el Programa de Reformas del Sector Saneamiento constituyó una importante herramienta de planificación y ejecución de acciones que han ayudado de manera efectiva en el ordenamiento del sector a través de la identificación y priorización de sus necesidades y el desarrollo de acciones para su atención oportuna y racional, en correspondencia con los recursos que se dispone.

Siendo por tanto muy importante y recomendable dar continuidad ha este proceso con la implementación del "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento".

Atentamente,

ING. GUILLERMO E.VIVANCO DUEÑAS
Viceministro de Construcción y Saneamiento
Ministerio de Vivienda,
Construcción y Saneamiento

WFC/

MINISTERIO DE VIVIENDA, CONSTRUCCIÓN Y SANEAMIENTO
Oficina General de Planificación y Presupuesto
07 JUN. 2010
Recibido por: ..... Hora: .....

50

MINISTERIO DE VIVIENDA CONSTRUCCIÓN Y SANEAMIENTO
Viceministerio de Construcción y Saneamiento
03 JUN. 2010
Recibido: ..... Hora: 12:10

"Decenio de las Personas con Discapacidad en el Perú"
"Año de la Consolidación Económica Social del Perú"

INFORME Nº 100 -2010/VIVIENDA-VMCS-DNS

A : **Ing. GUILLERMO VIVANCO DUEÑAS**
Viceministro de Construcción y Saneamiento

De : **Ing. JOSE LUIS BECERRA SILVA**
Director Nacional de Saneamiento

Asunto : Opinión sobre Acuerdo de Cooperación Financiera entre la República del Perú y la República Federal de Alemania, relativo al Programa de Reformas del Sector Saneamiento.

Referencia : a) Memorandum 1061 y Nº 797 – 2010 – VIVIENDA – OGPP
b) Oficio Nº 358 – 2010 – EF / UCPS

Fecha : Lima,

Me dirijo a usted en relación a los documentos de al referencia a); mediante los cuales la Oficina General de Planificación y Presupuesto (OGPP) solicita al Viceministerio de Construcción y Saneamiento su opinión, en lo concerniente a la materia de competencia del MVCS, respecto del Acuerdo de Cooperación Financiera, a través del cual el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará un préstamo al Gobierno de la República del Perú por la suma de 45'000,000 EUR en relación al "Programa de Reformas del Sector Saneamiento".

Al respecto y en correspondencia con la comunicación de la Unidad de Coordinación de Prestamos Sectoriales del MEF de la referencia b), me cabe informarle lo siguiente:

Antecedentes

El "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" tiene por objetivo mejorar la eficiencia y sostenibilidad de la prestación de los servicios de agua y saneamiento, para lo cual durante el periodo 2007 – 2009 se implementaron un conjunto de reformas de política en los ámbitos institucional, financiero, tarifario, gestión de operadores y participación del sector privado. Se adjunta la última versión de la matriz de políticas.

Situación Actual

En base a las acciones de reformas impulsadas en el referido periodo, el Ministerio de Vivienda Construcción y Saneamiento, conjuntamente con el Ministerio de Economía y Finanzas viene impulsando un conjunto de reformas adicionales en el marco del denominado "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento" que se desarrollará en el periodo 2010 – 2012.

Este nuevo programa esta siendo estructurado sobre la base de 5 Ejes o componentes:

- Planificación Sectorial
- Política Financiera

- Política Regulatoria
- Promoción y Desarrollo de Prestadores de Servicios y
- Recursos Hídricos.

Conclusión y Recomendación

Por lo expuesto se concluye que el Programa de Reformas del Sector Saneamiento constituyó una importante herramienta de planificación y ejecución de acciones que han ayudado de manera efectiva en el ordenamiento del sector a través de la identificación y priorización de sus necesidades y el desarrollo de acciones para su atención oportuna y racional, en correspondencia con los recursos que se dispone.

Siendo muy importante y por tanto recomendable dar continuidad ha este proceso con la implementación del "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento" indicado

Atentamente,

Ing. Wilfredo Flores Cisneros

Especialista

Dirección de Planes y Programas

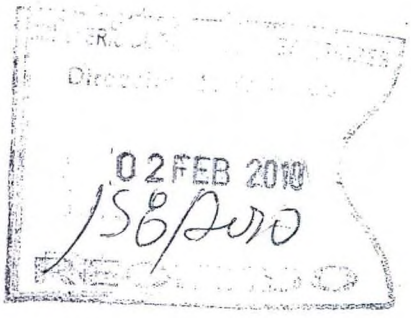
El que suscribe hace suyo el contenido del presente informe para los fines pertinentes.

Ing. JOSÉ LUIS BECERRA SILVA
Director Nacional de Saneamiento
Viceministerio de Construcción y Saneamiento

Adj. Proyecto de memorando de respuesta

52

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES



MEMORÁNDUM (SEU) Nº SEU0061/2010

A	:	DIRECCIÓN DE TRATADOS
De	:	SUBSECRETARIA PARA ASUNTOS DE EUROPA
Asunto	:	Solicita registro de Acuerdo "Programa de Reformas Sector Saneamiento"
Referencia	:	Hoja de Trámite (GAB) Nº 44

Mucho se agradecerá a esa Dirección efectuar el registro del Acuerdo por Intercambio de Notas sobre el "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento", cuyos textos de acompañan al presente, realizado recientemente entre los Gobiernos del Perú y Alemania.

Asimismo, se apreciará dar inicio al trámite de perfeccionamiento interno correspondiente

Lima, 02 de febrero de 2010

Gustavo Antonio Otero Zapata
Embajador
Encargado de la Subsecretaría para
Asuntos de Europa

C.C:GAB; GAC
AMPD
Nota Verbal Nº 1260; Notas RE(SEU-ECO) Nº 6-5/10 y Nº 6-5/11 en físico.

53

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

"Decenio de las Personas con Discapacidad en el Perú"
"Año de la Consolidación Económica y Social del Perú"

RECIBIDO
MESA DE PARTES
10 JUN 2010
1062/2010

San Isidro, 08 JUN. 2010

OFICIO N° 220 -2010/VIVIENDA-OGPP

Ministro Consejero
Eugenio Maury Parra
Director (e) de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores
Jr. Lampa Nº 545, Cercado de Lima
Presente.-

Asunto : Opinión sobre el Acuerdo de Cooperación Financiera entre la República del Perú y la República Federal de Alemania, relativo al "Programa de Reformas del Sector Saneamiento".

Referencia : a) Oficio RE (TRA) Nº 2-17 / 3
b) Oficio RE (TRA) Nº 2-17 –B / 22
b) Memorando Nº 145-2010/VIVIENDA-VMCS

Es grato dirigirme a usted en atención al documento de las referencias a) y b), mediante el cual el Ministerio de Relaciones Exteriores a través de la Dirección de Tratados, solicita la opinión del sector respecto al Acuerdo de Cooperación Financiera que viene negociando con el Gobierno de la República Federal de Alemania, sobre un préstamo de 45.000.000 EUR (Cuarenta y cinco millones de euros) para el proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento".

Al respecto, manifiesto a usted que el Viceministerio de Construcción y Saneamiento mediante el documento de la referencia c), señala que el Programa de Reformas del Sector Saneamiento constituyó una importante herramienta de planificación y ejecución de acciones que han ayudado de manera efectiva en el ordenamiento del sector a través de la identificación y priorización de sus necesidades y el desarrollo de acciones para su atención oportuna y racional, en correspondencia con los recursos que se dispone.

En ese sentido, es preciso indicar que en base a las acciones de reformas impulsadas en el periodo 2007 – 2009, el Ministerio de Vivienda Construcción y Saneamiento, conjuntamente con el Ministerio de Economía y Finanzas vienen impulsando un conjunto de reformas adicionales en el marco del denominado "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento" que se desarrollará en el periodo 2010 – 2012.

Finalmente, consideramos importante recomendar dar continuidad en este proceso de implementación del "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento".

Hago propicia la oportunidad para reiterarle las muestras de mi mayor consideración y estima personal.

Atentamente,

Econ. FELIX MIRANDA REYES
Director General (e)
Oficina General de Planificación y Presupuesto
RM. N° 097-2010-VIVIENDA

MESA DE PARTES
RECIBIDO
CODIGO 2-17-B/31
Trámite a cargo de
FOLIOS 10 JUN. 2010
Copias para Información
1
2
Observaciones

ETT/RGG
E-2010-17434
E-2010-13124

549

Embajada
de la República Federal de Alemania
Lima

Expediente: WZ 444 FZ 78

RECIBIDO

Nota Verbal N° 1260/2009

La Embajada de la República Federal de Alemania saluda muy atentamente al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Perú – Subsecretaría para Asuntos de Europa - y con referencia a los Convenios del 18 de diciembre de 1985, del 28 de marzo de 1996, del 24 de noviembre de 2005 y del 25 de julio de 2006 y a los compromisos de la Embajada de la República Federal de Alemania del 8 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0839/2009) y del 18 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0876/2009), tiene el honor de comunicar lo siguiente respecto al Proyecto

"Programa de Reformas en el Sector Saneamiento"

La Embajada remite con la presente Nota la propuesta de un Acuerdo sobre el Proyecto arriba mencionado, en dos ejemplares, uno en castellano y otro en versión alemana.

La Embajada celebraría si el Gobierno de la República del Perú aprobará el texto del Acuerdo propuesto. Esta Nota y la Nota de respuesta de este Honorable Ministerio, en la que conste la conformidad del Ilustre Gobierno de la República del Perú, constituirán un Acuerdo entre los dos Gobiernos, que entrará en vigor en la fecha de la Nota de respuesta.

Subsecretaría para Asuntos de Europa
Dirección de Coordinación

Trámite a cargo de: ECO
~~Copia informativa:~~

Al Honorable
Ministerio de Relaciones Exteriores
de la República del Perú
Subsecretaría para Asuntos de Europa
PRESENTE

Ministerio de Relaciones Exteriores
Sub Secretaría para Asuntos de Europa
21 DIC. 2009
RECIBIDO
TRAMITE

55

La Embajada se permite remitir una copia de la presente Nota Verbal directamente al:

-Ministerio de Económia y Finanzas - MEF

La Embajada de la República Federal de Alemania aprovecha esta oportunidad para reiterar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Lima, 17 de diciembre del 2009

BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
LIMA
3

6-5/407

SEV 21 DIC. 2009

56

EL DIRECTOR GENERAL DE TRATADOS DEL
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

CERTIFICA:

Que la presente es copia fiel del original que se encuentra registrado en la ficha B-3553 y que consta de 03 páginas que se conserva en los archivos de esta Dirección General

Lima. 02 ABR 2012

REPUBLICA DEL PERU - Dirección General de Tratados - Ministerio de Relaciones Exteriores

Eugenio F. Maury Parra
Ministro Consejero
Dirección General de Tratados

57

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

INFORME (DGT) N° 020-2012

I.- SOLICITUD DE PERFECCIONAMIENTO

La Subsecretaria para Asuntos de Europa del Ministerio de Relaciones Exteriores, con Memorándum N° (SEU) SEU 0061/2010 de 02 de febrero de 2010, solicitó a la entonces Dirección de Tratados, el inicio del proceso de perfeccionamiento interno del **Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento"**, formalizado mediante Intercambio de Notas, Nota Verbal N° 1260/2009 de fecha 17 de diciembre de 2009, de la Embajada de la República Federal de Alemania en Lima y Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11 de fecha 01 de febrero de 2010, del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, en la ciudad de Lima, República del Perú.

II. ANTECEDENTES

Es importante mencionar que tanto el Estado peruano como el alemán, han demostrado siempre el interés en el fortalecimiento de sus capacidades en el área de la cooperación financiera, pudiendo mencionarse el Convenio entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre Cooperación Financiera, hecho en la ciudad de Lima, el 28 de marzo de 1996, vigente desde esta fecha; el Convenio entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú sobre Cooperación Financiera 2004, hecho en Lima, el 24 de noviembre del 2005, aprobado por el Congreso de la República mediante Resolución Legislativa N° 28985, de 19 de marzo de 2007; y Convenio entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú sobre Cooperación Financiera 2005, hecho en Lima el 25 de julio del 2006, aprobado por el Congreso de la República mediante Resolución Legislativa N° 28986, de 19 de marzo de 2007, ratificado por Decreto Supremo N° 024-2007-RE de 04 de abril de 2007, y vigente desde el 25 de julio de 2006.

Debe precisarse que en el Acuerdo objeto de este informe, tiene por finalidad otorgar al Gobierno del Perú un préstamo de 45.000.000,--EUR (cuarenta y cinco millones de euros), destinado al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento".

III.- CALIFICACIÓN

En primer término, es conveniente precisar, si el presente instrumento internacional constituye un tratado, para lo cual se tiene que considerar lo prescrito en la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados de 1969, ratificado por el Perú mediante Decreto Supremo N° 029-2000-RE de 14 setiembre de 2000 y vigente a partir del 14 de octubre del mismo año, dicha Convención en su artículo 2. numeral 1 literal a) establece lo siguiente: *"se entiende por "tratado" un acuerdo internacional celebrado por escrito entre Estados y regido por el derecho internacional, ya conste en un instrumento único o en dos o más instrumentos conexos y cualquiera que sea su denominación particular".*

Teniendo en cuenta lo señalado en el párrafo anterior, el presente Acuerdo, cumple con los requisitos previstos por la mencionada Convención para que se constituya en un Tratado, ya que ha sido celebrado por escrito entre sujetos de

Derecho Internacional, con la facultad para celebrar este tipo de instrumento, y donde los derechos y las obligaciones son de estricta observancia para las Partes.

Esta caracterización es relevante en vista que aquellos instrumentos internacionales que son calificados como Tratados son sometidos al perfeccionamiento interno en el derecho peruano.

IV.- OBJETO

El Acuerdo en mención, tiene por objeto otorgar al Gobierno de la República del Perú o a prestatarios que ambos gobiernos de común acuerdo designen, la posibilidad de obtener un préstamo combinado del Instituto de Crédito para la Reconstrucción (KfW), para el Proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento", el mismo que será concedido en el marco de cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 45.000.000 euros (cuarenta y cinco millones de euros).

Para ello, se reprogramará la suma de 12.035.035,50 Euros (Doce millones treinta y cinco mil treinta y cinco Euros y cincuenta cents) de los préstamos previstos en el: Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú del 18 de diciembre de 1985, para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.460.096,62 euros, Convenio del 28 de marzo de 1996, para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" un monto de 2.574.938.62 euros, Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú, del 24 de noviembre de 2005, para el Proyecto "Programa de Agua y Alcantarillado en Ciudades Intermedias" un valor de 6.000.000,00 euros y del Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú, del 25 de julio de 2006 para el Proyecto "Préstamo Programático de Apoyo al Proceso de Descentralización" la suma de 1.000.000,00 euros.

Asimismo, el monto de 45.000.000 euros, no se autorizará si el respectivo contrato de préstamo no se celebra dentro de un plazo de 8 años, contados a partir del año de autorización del compromiso.

El referido Acuerdo, entrará en vigor en la fecha en que la República del Perú comunique a la República Federal de Alemania su aceptación.

V.- OPINIÓN DE LOS SECTORES VINCULADOS

La Dirección Nacional de Endeudamiento Público del Ministerio de Economía y Finanzas, a través del Oficio N° 016-2010-EF/75.22, de 11 de enero de 2010, expresó su conformidad.

La Unidad de Coordinación de Préstamos Sectoriales del Ministerio de Economía y Finanzas, con Oficio N° 358-2010-EF/UPCS, de 27 de mayo de 2010, no presentó observaciones.

La Oficina General de Planificación y Presupuesto del Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento, mediante Oficio N° 220-2010/VIVIENDA-OGPP, de fecha 08 de julio de 2010, adjuntó el Memorándum del Viceministro de Construcción y Saneamiento N° 149-2010/VIVIENDA-VMCS, de 07 de junio de 2010, y el Informe de la Dirección de Saneamiento N° 100-2010/VIVIENDA-VMCS-DNS, de 03 de junio de 2010, en el cual señala que el Programa de Reformas del Sector Sanea-

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección General de Tratados
G.C.
Ministerio de Relaciones Exteriores

miento tiene por objetivo mejorar la eficiencia y sostenibilidad de la prestación de los servicios de agua y saneamiento, para lo cual durante el período 2007-2009 se implementó un conjunto de reformas políticas en los ámbitos institucional, financiero, tarifario, gestión de operadores y participación del sector privado, y que en base a dichas reformas, conjuntamente con el Ministerio de Economía y Finanzas, viene impulsando reformas adicionales en el marco del denominado Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento para el período 2010-2012, el cual, considera muy importante, recomendando su continuidad.

La Dirección General de Europa Comunitaria del Ministerio de Relaciones Exteriores, con Memorándum (ECO) N° ECO0102/2010, de 06 de julio de 2010, señaló su conformidad.

VI.- VÍA DE PERFECCIONAMIENTO

Luego del estudio y análisis del presente Acuerdo, la Dirección General de Tratados del Ministerio de Relaciones Exteriores considera que es de aplicación el artículo 56 inciso 4 de la Constitución Política del Perú, puesto que la materia del mismo versa sobre Obligaciones Financieras del Estado y como bien se encuentra prescrito en el referido artículo: "Los tratados deben ser aprobados por el Congreso antes de su ratificación por el Presidente de la República, siempre que versen sobre las siguientes materias: 4. Obligaciones (...)". Por tanto, es de aplicación el artículo 56, debido a que el tema de "Obligaciones Financieras del Estado", es inherente a la integridad del Estado peruano.

En virtud a lo expresado, esta Dirección General considera que la vía que corresponde para el perfeccionamiento interno del **Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento"**, es la vía agravada, prevista en el artículo 56 inciso 4 de la Constitución Política del Perú y en el primer párrafo del artículo 2° de la Ley N° 26647, Ley de Perfeccionamiento Interno de los Tratados.

Lima, 01 de abril de 2012.

LGF

REPUBLICA DEL PERU - Ministerio de Relaciones Exteriores - Dirección General de Tratados

Gilbert Chauny
Embajador
Director General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

60

NOTA RE (SEU-ECO) Nº 6-5/10

Señor Embajador:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia, en respuesta a la propuesta de Acuerdo sobre Cooperación Financiera alcanzada con la Nota Verbal Nº 1260/2009, de 17 de diciembre de 2009, concerniente al "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento", el que permitirá el otorgamiento de un préstamo hasta por 45,0 millones de euros por parte del Gobierno alemán; cuyo texto transcribo a continuación:

"Lima 17 de diciembre del 2009

Ref: WZ 444 FZ 78

Señor Ministro:

Con referencia a los Convenios del 18 de diciembre de 1985, del 28 de marzo de 1996, del 24 de noviembre de 2005 y del 25 de julio de 2006 y a los compromisos de la Embajada de la República Federal de Alemania del 8 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0839/2009) y del 18 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0876/2009) tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia, en nombre del Gobierno de la República Federal de Alemania, el siguiente Acuerdo sobre Cooperación Financiera:

1. El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otros prestatarios que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener para el proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" un préstamo combinado del Kreditanstalt für Wiederaufbau – Instituto de Crédito para la Reconstrucción (KfW), concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 45.000.000,-- EUR (en letras: cuarenta y cinco millones de euros), si dicho proyecto, después de examinado, se considera fomentable a través de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el prestatario. El proyecto en cuestión no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

Al Excelentísimo señor
Christoph Müller
Embajador de la República Federal de Alemania
Ciudad.-

61

2. Del importe total de 45.000.000,-- EUR (en letras: cuarenta y cinco millones de euros) se reprogramará la suma de 12.035.035,50 EUR (en letras: doce millones treinta y cinco mil treinta y cinco euros y cincuenta cents) como sigue:

a) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 18 de diciembre de 1985 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.460.096,62 EUR (en letras: dos millones cuatrocientos sesenta mil noventa y seis euros y sesenta y dos cents),

b) el préstamo previsto en el Convenio del 28 de marzo de 1996 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.574.938,88 EUR (en letras: dos millones quinientos setenta y cuatro mil novecientos treinta y ocho euros y ochenta y ocho cents),

c) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 24 de noviembre de 2005 para el proyecto "Programa de Agua y Alcantarillado en Ciudades Intermedias" por un valor de 6.000.000,-- EUR (en letras: seis millones de euros) y

d) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 25 de julio de 2006 para el proyecto "Préstamo programático de Apoyo al Proceso de Descentralización" por un valor de 1.000.000,-- EUR (en letras: un millón de euros)

se destinarán al proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" mencionado en el párrafo 1, si dicho proyecto, después de examinado, se considera fomentable.

3. En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del KfW nuevos préstamos o nuevas aportaciones financieras para la preparación del proyecto especificado en el párrafo 1 o nuevas aportaciones financieras para medidas complementarias necesarias a efectos de la realización y atención del proyecto especificado en el párrafo 1, se aplicará el presente Acuerdo.

POLICIA DEL PERU
Dirección General de Tra
EMPR

4. El empleo de la suma mencionada en el párrafo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de concertarse entre el KfW y el receptor del préstamo, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

5. La suma mencionada en el párrafo 1 no se autorizará si el respectivo contrato de préstamo no se celebra dentro de un plazo de ocho años, contado a partir del año de autorización del compromiso. Para el monto en cuestión el plazo concluirá el 31 de diciembre de 2017.

6. El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el prestatario, garantizará ante el KfW todos los pagos en euros que deban efectuarse en cumplimiento de los compromisos que los prestatarios asuman en virtud de los contratos que habrán de concertarse conforme al párrafo 3.

7. El Gobierno de la República del Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y ejecución de los contratos mencionados en el párrafo 3.

8. Respecto a los transportes marítimos, terrestres y aéreos de personas y mercancías resultantes de la concesión del préstamo, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación en pie de igualdad de las empresas de transporte con sede en la República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

9. Por lo demás, se aplicarán también al presente proyecto las disposiciones de los Convenios sobre Cooperación Financiera concertados entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 18 de diciembre de 1985, el 28 de marzo de 1996, el 24 de noviembre de 2005 y el 25 de julio de 2006.

10. El presente Acuerdo se concierta en alemán y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

En caso de que el Gobierno de la República del Perú se declare conforme con las propuestas contenidas en los párrafos 1 a 10, esta Nota y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia en la que conste la conformidad de su Gobierno constituirán un Acuerdo entre nuestros Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de su Nota de respuesta.

Aprovecho la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración. (firmado:Dr.Christoph Müller)

Mediante la presente Nota cumplo con expresarle la conformidad del Gobierno de la República del Perú con la propuesta formulada en la comunicación arriba transcrita. Por tanto, su referida comunicación y la presente, constituyen un Acuerdo entre nuestros Gobiernos.

Hago propicia esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

José Antonio García Belaunde
Ministro de Relaciones Exteriores

NOTA RE (SEU-ECO) Nº 6-5/10

Señor Embajador:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia, en respuesta a la propuesta de Acuerdo sobre Cooperación Financiera alcanzada con la Nota Verbal Nº 1260/2009, de 17 de diciembre de 2009, concerniente al "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento", el que permitirá el otorgamiento de un préstamo hasta por 45,0 millones de euros por parte del Gobierno alemán; cuyo texto transcribo a continuación:

"Lima 17 de diciembre del 2009

Ref: WZ 444 FZ 78

Señor Ministro:

Con referencia a los Convenios del 18 de diciembre de 1985, del 28 de marzo de 1996, del 24 de noviembre de 2005 y del 25 de julio de 2006 y a los compromisos de la Embajada de la República Federal de Alemania del 8 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0839/2009) y del 18 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0876/2009) tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia, en nombre del Gobierno de la República Federal de Alemania, el siguiente Acuerdo sobre Cooperación Financiera:

1. El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otros prestatarios que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener para el proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" un préstamo combinado del Kreditanstalt für Wiederaufbau – Instituto de Crédito para la Reconstrucción (KfW), concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 45.000.000,-- EUR (en letras: cuarenta y cinco millones de euros), si dicho proyecto, después de examinado, se considera fomentable a través de la política de desarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el prestatario. El proyecto en cuestión no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

Al Excelentísimo señor
Christoph Müller
Embajador de la República Federal de Alemania
Ciudad.-

2. Del importe total de 45.000.000,-- EUR (en letras: cuarenta y cinco millones de euros) se reprogramará la suma de 12.035.035,50 EUR (en letras: doce millones treinta y cinco mil treinta y cinco euros y cincuenta cents) como sigue:

a) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 18 de diciembre de 1985 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.460.096,62 EUR (en letras: dos millones cuatrocientos sesenta mil noventa y seis euros y sesenta y dos cents),

b) el préstamo previsto en el Convenio del 28 de marzo de 1996 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.574.938,88 EUR (en letras: dos millones quinientos setenta y cuatro mil novecientos treinta y ocho euros y ochenta y ocho cents),

c) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 24 de noviembre de 2005 para el proyecto "Programa de Agua y Alcantarillado en Ciudades Intermedias" por un valor de 6.000.000,-- EUR (en letras: seis millones de euros) y

d) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 25 de julio de 2006 para el proyecto "Préstamo programático de Apoyo al Proceso de Descentralización" por un valor de 1.000.000,-- EUR (en letras: un millón de euros)

se destinarán al proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" mencionado en el párrafo 1, si dicho proyecto, después de examinado, se considera fomentable.

3. En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del KfW nuevos préstamos o nuevas aportaciones financieras para la preparación del proyecto especificado en el párrafo 1 o nuevas aportaciones financieras para medidas complementarias necesarias a efectos de la realización y atención del proyecto especificado en el párrafo 1, se aplicará el presente Acuerdo.

4. El empleo de la suma mencionada en el párrafo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de concertarse entre el KfW y el receptor del préstamo, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

5. La suma mencionada en el párrafo 1 no se autorizará si el respectivo contrato de préstamo no se celebra dentro de un plazo de ocho años, contado a partir del año de autorización del compromiso. Para el monto en cuestión el plazo concluirá el 31 de diciembre de 2017.

6. El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el prestatario, garantizará ante el KfW todos los pagos en euros que deban efectuarse en cumplimiento de los compromisos que los prestatarios asuman en virtud de los contratos que habrán de concertarse conforme al párrafo 3.

7. El Gobierno de la República del Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y ejecución de los contratos mencionados en el párrafo 3.

8. Respecto a los transportes marítimos, terrestres y aéreos de personas y mercancías resultantes de la concesión del préstamo, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación en pie de igualdad de las empresas de transporte con sede en la República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

9. Por lo demás, se aplicarán también al presente proyecto las disposiciones de los Convenios sobre Cooperación Financiera concertados entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 18 de diciembre de 1985, el 28 de marzo de 1996, el 24 de noviembre de 2005 y el 25 de julio de 2006.

10. El presente Acuerdo se concierta en alemán y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

En caso de que el Gobierno de la República del Perú se declare conforme con las propuestas contenidas en los párrafos 1 a 10, esta Nota y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia en la que conste la conformidad de su Gobierno constituirán un Acuerdo entre nuestros Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de su Nota de respuesta.

Aprovecho la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración. (firmado:Dr.Christoph Müller)

Mediante la presente Nota cumplo con expresarle la conformidad del Gobierno de la República del Perú con la propuesta formulada en la comunicación arriba transcrita. Por tanto, su referida comunicación y la presente, constituyen un Acuerdo entre nuestros Gobiernos.

Hago propicia esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

José Antonio García Belaunde
Ministro de Relaciones Exteriores

EL EMBAJADOR
DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA
Ref.: WZ 444 FZ 78

Lima, 17 de diciembre del 2009

Señor Ministro:

Con referencia a los Convenios del 18 de diciembre de 1985, del 28 de marzo de 1996, del 24 de noviembre de 2005 y del 25 de julio de 2006 y a los compromisos de la Embajada de la República Federal de Alemania del 8 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0839/2009) y del 18 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0876/2009) tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia, en nombre del Gobierno de la República Federal de Alemania, el siguiente Acuerdo sobre Cooperación Financiera:

1. El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otros prestatarios que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener para el proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" un préstamo combinado del Kreditanstalt für Wiederaufbau – Instituto de Crédito para la Reconstrucción (KfW), concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 45.000.000,-- EUR (en letras: cuarenta y cinco millones de euros), si dicho proyecto, después de examinado, se considera fomentable a través de la política dedesarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el prestatario. El proyecto en cuestión no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

2. Del importe total de 45.000.000,-- EUR (en letras: cuarenta y cinco millones de euros) se reprogramará la suma de 12.035.035,50 EUR (en letras: doce millones treinta y cinco mil treinta y cinco euros y cincuenta cents) como sigue:

Excmo. Sr.
D. José Antonio García Belaúnde
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República del Perú

Lima

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

a) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 18 de diciembre de 1985 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.460.096,62 EUR (en letras: dos millones cuatrocientos sesenta mil noventa y seis euros y sesenta y dos cents),

b) el préstamo previsto en el Convenio del 28 de marzo de 1996 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.574.938,88 EUR (en letras: dos millones quinientos setenta y cuatro mil novecientos treinta y ocho euros y ochenta y ocho cents),

c) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 24 de noviembre de 2005 para el proyecto "Programa de Agua y Alcantarillado en Ciudades Intermedias" por un valor de 6.000.000,-- EUR (en letras: seis millones de euros) y

d) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 25 de julio de 2006 para el proyecto "Préstamo programático de Apoyo al Proceso de Descentralización" por un valor de 1.000.000,-- EUR (en letras: un millón de euros)

se destinarán al proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" mencionado en el párrafo 1, si dicho proyecto, después de examinado, se considera fomentable.

3. En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del KfW nuevos préstamos o nuevas aportaciones financieras para la preparación del proyecto especificado en el párrafo 1 o nuevas aportaciones financieras para medidas complementarias necesarias a efectos de la realización y atención del proyecto especificado en el párrafo 1, se aplicará el presente Acuerdo.

4. El empleo de la suma mencionada en el párrafo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

concertarse entre el KfW y el receptor del préstamo, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

5. La suma mencionada en el párrafo 1 no se autorizará si el respectivo contrato de préstamo no se celebra dentro de un plazo de ocho años, contado a partir del año de autorización del compromiso. Para el monto en cuestión el plazo concluirá el 31 de diciembre de 2017.

6. El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el prestatario, garantizará ante el KfW todos los pagos en euros que deban efectuarse en cumplimiento de los compromisos que los prestatarios asuman en virtud de los contratos que habrán de concertarse conforme al párrafo 3.

7. El Gobierno de la República del Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y ejecución de los contratos mencionados en el párrafo 3.

8. Respecto a los transportes marítimos, terrestres y aéreos de personas y mercancías resultantes de la concesión del préstamo, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación en pie de igualdad de las empresas de transporte con sede en la República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

9. Por lo demás, se aplicarán también al presente proyecto las disposiciones de los Convenios sobre Cooperación Financiera concertados entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 18 de diciembre de 1985, el 28 de marzo de 1996, el 24 de noviembre de 2005 y el 25 de julio de 2006.

10. El presente Acuerdo se concierta en alemán y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.



En caso de que el Gobierno de la República del Perú se declare conforme con las propuestas contenidas en los párrafos 1 a 10, esta Nota y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia en la que conste la conformidad de su Gobierno constituirán un Acuerdo entre nuestros Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de su Nota de respuesta.

Aprovecho la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

Dr. Christoph Müller

EL EMBAJADOR
DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA
Ref.: WZ 444 FZ 78

Lima, 17 de diciembre del 2009

Señor Ministro:

Con referencia a los Convenios del 18 de diciembre de 1985, del 28 de marzo de 1996, del 24 de noviembre de 2005 y del 25 de julio de 2006 y a los compromisos de la Embajada de la República Federal de Alemania del 8 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0839/2009) y del 18 de septiembre de 2009 (Nota Verbal N° 0876/2009) tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia, en nombre del Gobierno de la República Federal de Alemania, el siguiente Acuerdo sobre Cooperación Financiera:

1. El Gobierno de la República Federal de Alemania otorgará al Gobierno de la República del Perú o a otros prestatarios que ambos Gobiernos designen de común acuerdo la posibilidad de obtener para el proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" un préstamo combinado del Kreditanstalt für Wiederaufbau – Instituto de Crédito para la Reconstrucción (KfW), concedido en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 45.000.000,-- EUR (en letras: cuarenta y cinco millones de euros), si dicho proyecto, después de examinado, se considera fomentable a través de la política dedesarrollo, no varía la solvencia de la República del Perú y el Gobierno de la República del Perú concede una garantía estatal, siempre que no sea él mismo el prestatario. El proyecto en cuestión no podrá ser reemplazado por otros proyectos.

2. Del importe total de 45.000.000,-- EUR (en letras: cuarenta y cinco millones de euros) se reprogramará la suma de 12.035.035,50 EUR (en letras: doce millones treinta y cinco mil treinta y cinco euros y cincuenta cents) como sigue:

Excmo. Sr.
D. José Antonio García Belaúnde
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República del Perú

Lima

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

73

a) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 18 de diciembre de 1985 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.460.096,62 EUR (en letras: dos millones cuatrocientos sesenta mil noventa y seis euros y sesenta y dos cents),

b) el préstamo previsto en el Convenio del 28 de marzo de 1996 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.574.938,88 EUR (en letras: dos millones quinientos setenta y cuatro mil novecientos treinta y ocho euros y ochenta y ocho cents),

c) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 24 de noviembre de 2005 para el proyecto "Programa de Agua y Alcantarillado en Ciudades Intermedias" por un valor de 6.000.000,-- EUR (en letras: seis millones de euros) y

d) el préstamo previsto en el Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 25 de julio de 2006 para el proyecto "Préstamo programático de Apoyo al Proceso de Descentralización" por un valor de 1.000.000,-- EUR (en letras: un millón de euros)

se destinarán al proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" mencionado en el párrafo 1, si dicho proyecto, después de examinado, se considera fomentable.

3. En caso de que el Gobierno de la República Federal de Alemania otorgue en un momento posterior al Gobierno de la República del Perú la posibilidad de obtener del KfW nuevos préstamos o nuevas aportaciones financieras para la preparación del proyecto especificado en el párrafo 1 o nuevas aportaciones financieras para medidas complementarias necesarias a efectos de la realización y atención del proyecto especificado en el párrafo 1, se aplicará el presente Acuerdo.

4. El empleo de la suma mencionada en el párrafo 1, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán por los contratos que habrán de

REPÚBLICA DEL PERÚ
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

concertarse entre el KfW y el receptor del préstamo, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.

5. La suma mencionada en el párrafo 1 no se autorizará si el respectivo contrato de préstamo no se celebra dentro de un plazo de ocho años, contado a partir del año de autorización del compromiso. Para el monto en cuestión el plazo concluirá el 31 de diciembre de 2017.

6. El Gobierno de la República del Perú, si no es él mismo el prestatario, garantizará ante el KfW todos los pagos en euros que deban efectuarse en cumplimiento de los compromisos que los prestatarios asuman en virtud de los contratos que habrán de concertarse conforme al párrafo 3.

7. El Gobierno de la República del Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en la República del Perú en relación con la concertación y ejecución de los contratos mencionados en el párrafo 3.

8. Respecto a los transportes marítimos, terrestres y aéreos de personas y mercancías resultantes de la concesión del préstamo, el Gobierno de la República del Perú permitirá a los pasajeros y proveedores elegir libremente entre las empresas de transporte, no adoptará medidas que excluyan o dificulten la participación en pie de igualdad de las empresas de transporte con sede en la República Federal de Alemania y otorgará en su caso las autorizaciones necesarias para la participación de dichas empresas.

9. Por lo demás, se aplicarán también al presente proyecto las disposiciones de los Convenios sobre Cooperación Financiera concertados entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú el 18 de diciembre de 1985, el 28 de marzo de 1996, el 24 de noviembre de 2005 y el 25 de julio de 2006.

10. El presente Acuerdo se concierta en alemán y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

República del Perú
Dirección General de Tratados
Ministerio de Relaciones Exteriores

En caso de que el Gobierno de la República del Perú se declare conforme con las propuestas contenidas en los párrafos 1 a 10, esta Nota y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia en la que conste la conformidad de su Gobierno constituirán un Acuerdo entre nuestros Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de su Nota de respuesta.

Aprovecho la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

[redacted]
Dr. Christoph Müller

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ÁREA DE TRÁMITE DOCUMENTARIO

11 ENE 2018

RECIBIDO

Firma _____ Hora 11:15

DICTAMEN

COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES

PERÍODO ANUAL DE SESIONES 2017-2018

Señor Presidente

Ha ingresado para estudio y dictamen de la Comisión de Relaciones Exteriores, de conformidad con el artículo 107 de la Constitución Política del Perú y el artículo 67 del Reglamento del Congreso de la República, el Proyecto de Resolución Legislativa N° 298/2016-PE, presentado por el Poder Ejecutivo, por el que se propone la aprobación del Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú, relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento".

Después del análisis y debate correspondientes, la Comisión ha acordado por **UNANIMIDAD** de los presentes en su Segunda Sesión Extraordinaria, celebrada el 18 de diciembre de 2017, aprobar el presente dictamen de inhibición, con los votos a favor de los congresistas Luz Salgado Rubianes, Carlos Tubino Arias Schreiber, Francisco Petrozzi Franco, Luis López Vilela, Juan Carlo Yuyes Meza, César Segura Izquierdo, Jorge Del Castillo Gálvez y Percy Alcalá Mateo; sin votos en contra; y sin abstenciones.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
DEPARTAMENTO DE RELATORÍA, AGENDA Y ACTAS

15 ENE 2018

Recibido por: _____

I. SITUACIÓN PROCESAL

a. Antecedentes

El Proyecto de Resolución Legislativa se presentó al Congreso de la República en el Periodo Legislativo 2011-2016, con la referencia de Proyecto de Ley N° 1340/2012-PE, el 17 de julio de 2012, en el Área de Trámite Documentario, y recibido en la Comisión de Relaciones Exteriores el 16 de agosto de 2012; que no fue dictaminado en dicho periodo parlamentario.

Esta iniciativa tiene como nueva fecha de ingreso al Congreso de la República el 26 de setiembre de 2016 en el Área de Trámite

72358-ATO

Documentario y recibida en la Comisión de Relaciones Exteriores el 18 de octubre de 2016, comisión única, como Proyecto de Resolución Legislativa N° 298/2016-PE.

b. Opiniones solicitadas y recibidas

La Comisión de Relaciones Exteriores solicitó opinión al Ministerio de Relaciones Exteriores y Ministerio de Economía y Finanzas mediante los Oficios Nos. 193 y 740-2016-2017-JCDAC-CRREE-CR, respectivamente. Se han recibido las opiniones que se detallan a continuación:

b.1 El **Ministerio de Economía y Finanzas**, a través del Oficio N° 1287-2017-EF/10.0 del 16 de junio de 2017, suscrito por el Ministro de Economía y Finanzas señor Alfredo Thorne Vetter, recibido en la Comisión el 21 de junio de 2017; adjunta el Informe Nº 103-2017-EF/52.04 del 19 de mayo de 2017, de la Dirección General de Endeudamiento y Tesoro Público.

b.2 La iniciativa legislativa se acompañó de la documentación siguiente:

- OF. RE (DGT) N° 3-O/32 c/a del 12 de julio de 2012, suscrito por el señor Ricardo Luna Mendoza, **Ministro de Relaciones Exteriores**, recibido en la Comisión el 18 de octubre de 2016.
- Convenio entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre Cooperación Financiera 2005.
- Convenio entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú sobre Cooperación Financiera 2004.
- Convenio entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre Cooperación Financiera , suscrito el 28 de marzo de 1996.
- Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11 del 1 de febrero de 2010, de la Subsecretaría para Asuntos de Europa del **Ministerio de Relaciones Exteriores**.
- Nota Verbal N° 1260/2009.
- Programa de Reformas del Sector Saneamiento III – Matriz de Políticas.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES *

- Memorándum (ECO) N° ECO0102/2010 del 6 de julio de 2010 de la Dirección General de Europa Comunitaria del **Ministerio de Relaciones Exteriores.**
- Resolución Suprema N° 132-2012-RREE del 06 de junio de 2012.
- Oficio N° 016-2010-EF/75.22 del 11 de febrero de 2010 de la Dirección Nacional de Endeudamiento Público del **Ministerio de Economía y Finanzas**; acompañado del Oficio N° 358-2010-EF/UCPS sin fecha, de la Unidad de Coordinación de Préstamos Sectoriales del Ministerio de Economía y Finanzas.
- Memorando N° 149-20107VIVIENDA-VMCS del 7 de junio de 2010 del Viceministerio de Construcción y Saneamiento del **Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento**; el Informe N° 10-2010/VIVIENDA-VMCS-DNS sin fecha, de la Dirección Nacional de Saneamiento del Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento.
- Memorándum (SEU) N° SEU0061/2010 del 2 de febrero de 2010 de la Subsecretaría para Asuntos de Europa, del **Ministerio de Relaciones Exteriores**.
- Oficio N° 220-2010/VIVIENDA-OGPP del 8 de junio de 2010 de la Oficina General de Planificaciones y Presupuesto del **Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento**.
- Informe (DGT) N° 020-2012 del 1 de abril de 2012 del Ministro de Relaciones Exteriores.
- Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/10 del 17 de diciembre de 2009, de la Subsecretaría para Asuntos de Europa, del **Ministerio de Relaciones Exteriores.**
- Oficio referencia WZ 444 FZ 78 del 17 de diciembre de 2009 del Embajador de la República Federal de Alemania.

II. CONTENIDO DE LA PROPUESTA LEGISLATIVA

La presente iniciativa legislativa busca la aprobación del Acuerdo de otorgamiento del Gobierno de la República Federal de Alemania al Gobierno de la República del Perú o a otros receptores que ambos gobiernos designen de común acuerdo, la posibilidad de un préstamo combinado del Instituto de Crédito para la Reconstrucción (KfW), para el proyecto "Programa de reformas del Sector Saneamiento", el mismo que

CONGRESO DE LA REPÚBLICA · COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES

se concederá en el marco de la cooperación pública al desarrollo, por un valor de hasta 45'000,000 de euros.

Para ello se reprogramarán 12'035,035.50 de euros de los préstamos previstos en:

- El Convenio sobre Cooperación Financiera concertado entre Alemania y Perú 18 de diciembre de 1985 para el "Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado Arequipa III" por un monto de 2.460.096.62 euros;
- El Convenio del 28 de marzo de 1996 para el Proyecto de Agua Potable y Alcantarillado III por un monto de 2.574.938.88 euros;
- El Convenio sobre Cooperación Financiera entre Alemania y Perú del 24 de noviembre de 2005 para el Proyecto "Programa de Agua Potable y Alcantarillado en Ciudades Intermedias" por un valor de 6.000.000 euros; y,
- El Convenio sobre Cooperación Financiera del 25 de julio de 2006 para el proyecto "Préstamo programático de Apoyo al proceso de Descentralización" por un valor de 1.000.000 euros.

Refiere que el Perú y Alemania siempre han demostrado interés en el fortalecimiento de sus capacidades en la cooperación financiera; por ello, ambos países suscribieron el Convenio de Cooperación Financiera en Lima, el 28 de marzo de 1996, vigente hasta la fecha. Se cuenta además con el Convenio de Cooperación Financiera 2004, del 24 de noviembre de 2005, aprobado mediante la Resolución Legislativa N° 28985; y el Convenio de Cooperación Financiera 2005, del 25 de julio de 2006, aprobado mediante la Resolución Legislativa 28986.

El perfeccionamiento del presente Convenio requiere de aprobación del Congreso de la República, de acuerdo con lo establecido en el artículo 56, numeral 4 de la Constitución Política del Perú, ya que versa sobre obligaciones financieras del Estado.

Mediante la NOTA RE (SEU-ECO) N° 6-5/10 del Ministro de Relaciones Exteriores peruano al Embajador de Alemania en el Perú, nuestro país expresa su conformidad con la propuesta formulada, constituyendo así un Acuerdo entre ambos Gobiernos.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES * REPÚBLICA DEL PERÚ

En esta Nota RE se precisa que los 45'000,000 de euros serán destinados al proyecto "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" si es considerado fomentable (numeral 2 último párrafo).

Asimismo, indica que la suma anteriormente mencionada se otorgará siempre que el contrato se celebre dentro de los ocho años desde la autorización del compromiso; el mismo que vence el 31 de diciembre de 2017 (numeral 5 de esta Nota RE).

Dispone, además, que el Perú eximirá al KfW de todos los impuestos y demás gravámenes públicos que se devenguen en el país, en relación a la concertación y ejecución del Acuerdo (numeral 7 de la Nota RE).

III. MARCO NORMATIVO

a. Marco Nacional

- Constitución Política del Perú.
- Reglamento del Congreso de la Republica.
- Ley 26647, Establecen normas que regulan actos relativos al perfeccionamiento nacional de los Tratados celebrados por el Estado Peruano.
- Resolución Legislativa 28985, Resolución Legislativa que aprueba el "Convenio entre la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú sobre Cooperación Financiera 2004".
- Decreto Supremo 029-2000-RE, Ratifican la "Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados".
- Decreto Supremo 024-2007-RE, Ratifican el "Convenio entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federal de Alemania sobre Cooperación Financiera 2005".
- Resolución Suprema 132-2012-RE, que dispone la remisión al Congreso de la Republica de la documentación relativa al "Acuerdo Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento", formalizado mediante Intercambio de Notas, Nota Verbal N° 1260/2.009 de fecha 17 de diciembre de 2009, de la Embajada de la República Federal de Alemania en Lima y Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11 de fecha 01 de febrero de 2010, del.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES *

Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, en la ciudad de Lima, República del Perú.

b. Marco Internacional

- Convención de Viena de 1969 sobre el Derecho de los Tratados.

IV. ANÁLISIS DE LA PROPOSICIÓN LEGISLATIVA

a) Análisis técnico

La Comisión de Relaciones Exteriores recibió el 16 de agosto de 2012, por primera vez, el Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú, relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento" para su aprobación y posterior ratificación por el Presidente de la República; el mismo que no fuera dictaminado en dicho periodo parlamentario.

En el presente periodo parlamentario, se recibió en la Comisión de Relaciones Exteriores el 18 de octubre de 2016 como Proyecto de Resolución Legislativa 298/2016-PE.

El Ministerio de Relaciones Exteriores, mediante el Informe (DGT) N° 020-2012, del 1 de abril de 2012, señala que para el perfeccionamiento de la iniciativa legislativa es de aplicación el artículo 56 de la Constitución Política del Perú, puesto que versa sobre obligaciones financieras del Estado.

El Ministerio de Economía y Finanzas, mediante el Informe N° 103-2017-EF/52.04, del 19 de mayo de 2017, señala que el financiamiento de 45'000,000 de euros de Alemania al Perú se suscribió el 9 de diciembre de 2010 y se desembolsó el 8 de marzo de 2011; precisando, además, que el Acuerdo *ha sido ejecutado y, por ende, desembolsado*. Afirma, además, que *tanto la suscripción del Contrato de Préstamo como el desembolso fueron posibles dado que el Acuerdo señala que entra en vigor en la fecha de la Nota de respuesta del Gobierno Peruano, lo que se formalizó con la Nota RE (SEU-ECO) N° 6-5/11 de la Cancillería Peruana*, correspondiente al 1 de febrero de 2010. Indica que *los recursos fueron destinados a*

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES *

atender parte del pago del servicio de la deuda pública en armonía con el Marco Macroeconómico Multianual Revisado 2011-2013.

Como podemos observar, el correlato de las fechas es el siguiente:

- El 1 de febrero de 2010 el Ministerio de Relaciones Exteriores emitió su conformidad y entra en vigor el Acuerdo de Cooperación.
- El 8 de marzo de 2011 se realiza el desembolso de los 45'000,000 de euros.
- El 1 de abril de 2012 la Cancillería emite un informe señalando que el perfeccionamiento es mediante el procedimiento establecido en el artículo 56 de la Constitución Política del Perú.
- El 16 de agosto de 2012 el Ministerio de Relaciones remite por primera vez el Proyecto de Resolución Legislativa al Congreso de la República para su aprobación.
- El 19 de mayo de 2017, el Ministerio de Economía y Finanzas informa que el financiamiento fue desembolsado y ejecutado.

Como podemos observar, antes de que el Poder Ejecutivo remita al Congreso de la República por primera vez la iniciativa legislativa para su aprobación por el Parlamento y posterior ratificación por el Presidente de la República, ya habían sido desembolsados y ejecutados los 45'000,000 de euros.

Considerando que, el financiamiento del Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú, relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento" ya ha sido desembolsado y ejecutado, no corresponde a la Comisión de Relaciones Exteriores pronunciarse; por ello, propone inhibirse.

b) Análisis de las opiniones

La Comisión de Relaciones Exteriores ha recibido las opiniones que se detallan a continuación:

b.1 El **Ministerio de Relaciones Exteriores**, considera que para la aprobación del Acuerdo es de aplicación el artículo 56 numeral 4 de la Constitución Política del Perú, puesto que versa sobre obligaciones financieras del Estado; de conformidad con el Informe (DGT) N° 020-2012, Numeral VI.- Vía de Perfeccionamiento, párrafo 1.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES *

b.2 El **Ministerio de Economía y Finanzas** afirma que, teniendo en cuenta que ya se ejecutó y desembolsó, no emite comentario sobre la gestión conducente al perfeccionamiento o aprobación del Acuerdo de Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú relativo al proyecto "Programas de Reforma en el Sector Saneamiento"; lo cual debe ser confirmado por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Precisa además que, Alemania otorgó al Perú un financiamiento de 45.000.000 euros; cuyo contrato de préstamo fue suscrito el 09 de diciembre de 2010 y el monto fue desembolsado en un tramo el 8 de marzo de 2011, con las siguientes condiciones financieras: plazo de 18 años, incluido el periodo de gracia de 5 años; tasa de interés fija de 3.29%; una comisión de compromiso de 0.25% sobre el saldo no desembolsado; y, el 1% de comisión de administración sobre el monto total del préstamo.

En la opinión del Ministerio de Economía y Finanzas remitida por el Ministerio de Relaciones Exteriores, correspondiente a mayo de 2010, señala que el objetivo del Programa de reformas del sector saneamiento es mejorar la eficiencia, equidad y sostenibilidad de la prestación de los servicios de agua y saneamiento para lo cual se implementaron un conjunto de reformas políticas entre el periodo 2007-2009 en los ámbitos institucional, financiero, tarifario, gestión de operadores y participación de sector privado.

Precisa además que, el Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento y el Ministerio de Economía y Finanzas vienen impulsando un conjunto de reformas adicionales en el marco del denominado "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento, en el periodo 2010-2012.

b.3 El **Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento** en la opinión emitida en junio de 2010, remitida por el Ministerio de Relaciones Exteriores opina que el Programa de Reformas del sector saneamiento constituyó una importante herramienta de planificación y ejecución de acciones que han ayudado de

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES *

manera efectiva en el ordenamiento del sector a través de la identificación y priorización de sus necesidades y el desarrollo de acciones para su atención oportuna y racional, en correspondencia con los recursos que se dispone.

Precisa la importancia de dar continuidad al proceso a través de la implementación del Programa de segunda generación de reformas del sector saneamiento.

Manifiesta que, dicho sector, con el Ministerio de Economía y Finanzas vienen impulsando un conjunto de reformas adicionales en el marco del denominado "Programa de Segunda Generación de Reformas del Sector Saneamiento, en el periodo 2010-2012.

V. INFORME DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

La Comisión de Relaciones Exteriores, mediante el Oficio 236-2017-2018/CRREE-CR del 6 de noviembre de 2017, solicitó al Ministerio de Relaciones Exteriores un informe sobre:

1. Las acciones de seguimiento realizadas por su sector con relación a Proyecto de Resolución Legislativa 298/2016-PE.
2. Precisar si se ha realizado el desembolso y, de ser el caso la ejecución de los 45 millones de euros; documentación que sustente el préstamo.
3. El destino de los 45 millones de euros.
4. Cómo se ejecutó el préstamo de 45 millones de euros si no se contaba con la aprobación por el Congreso de la República, ni la ratificación presidencial.
5. Las fechas en las cuales se llevaron a cabo cada una de las acciones anteriormente descritas.

El Ministerio de Relaciones Exteriores, mediante OF.RE (DGT) N° 3-O-A/280 del 7 de diciembre de 2017, suscrito por el Canciller, señor Ricardo Luna Mendoza, recibido en la Comisión el 12 de diciembre de 2017; acompañado del Informe de fecha 7 de diciembre de 2017, donde señala que:

- Numeral 4 precisa que, *en este orden de ideas, el Acuerdo entró en vigor en la fecha de la Nota de respuesta, surtiendo a partir de tal*

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * REPÚBLICA DEL PERÚ * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES

momento todos sus efectos jurídicos en el plano internacional. En vista de ello, en la relación bilateral, el Acuerdo tiene fuerza obligatoria y resulta plenamente exigible, por lo que de llegar a darse el incumplimiento por alguna de las Partes de las obligaciones dimanantes del Acuerdo generaría la responsabilidad internacional correspondiente.

- Numeral 5 indica que, *el Acuerdo tiene por finalidad establecer las condiciones para que, previa evaluación favorable del Proyecto denominado "Programa de Reformas del Sector Saneamiento" (en adelante, el Proyecto), el gobierno alemán puede conceder un préstamo al gobierno peruano.*
- Numeral 6 refiere que, *en el Acuerdo se precisa que el empleo de los 45.000.000 EUR antes referido, las condiciones de su concesión y el procedimiento de adjudicación de encargos se fijarán en contratos que habrán de concertarse entre el KfW y el receptor, contratos que estarán sujetos a las disposiciones legales vigentes en la República Federal de Alemania.*
- Numeral 7 considera que, *los citados contratos de préstamo se encuentran a cargo del Ministerio de Economía y Finanzas (MEF). En ese sentido, es necesario precisar que dicho Ministerio, de conformidad con la Ley N° 28563, "Ley General del Sistema Nacional de Endeudamiento", tiene la atribución de programar, negociar y gestionar la aprobación de todas las operaciones de endeudamiento público en virtud de su función como agente financiero del Estado peruano.*
- Numeral 8 afirma que, *a través del Decreto Supremo N° 234-2010-EF se aprobó la operación de endeudamiento externo entre la República del Perú y el KfW, precisándose las condiciones financieras de dicha operación de endeudamiento externo, la misma que sería ejecutada por el Ministerio de Economía y Finanzas.* Autorizando a este sector a suscribir el contrato de préstamo.
- Numeral 9 el Ministerio de Relaciones Exteriores precisa que, dicho sector *absolverá, en el marco de sus competencias, el punto N° 1 planteado en el Oficio N° 236-2017-2018/CRREE-CR relativo a las acciones de seguimiento realizadas por el Ministerio de Relaciones Exteriores con relación al Proyecto de Resolución Legislativa N° 298/2016-PE. Por otro lado, los requerimientos de información*

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES *

planteados en los puntos N° 2, 3, 4 y 5 son de competencia del Ministerio de Economía y Finanzas.

- Numeral 11 considera que, *la Comisión de Relaciones Exteriores del Congreso de la República mediante Oficio N° 392-2012-2013-CRREE/CR de fecha 20 de diciembre de 2012, solicitó información a (dicho) Ministerio, relativa a diversos aspectos del Acuerdo, e igualmente, en él se indicó que el Ministerio de Economía y Finanzas, en respuesta a una consulta de la Comisión, señaló que "los recursos del préstamo fueron desembolsados en un solo tramo el 08.03.2011".*

VI. CONCLUSIÓN

En atención a las consideraciones expuestas y de conformidad con lo establecido en el inciso c) del artículo 70 del Reglamento del Congreso, la Comisión de Relaciones Exteriores 2017-2018 en su Segunda Sesión Extraordinaria, celebrada el 18 de diciembre de 2017, ha acordado por **UNANIMIDAD** de los presentes:

1. Inhibirse de dictaminar el Proyecto de Resolución Legislativa N° 298/2016-PE, por el que se propone la aprobación del Acuerdo sobre Cooperación Financiera entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el Gobierno de la República del Perú, relativo al Proyecto "Programa de Reformas en el Sector Saneamiento", por haberse desembolsado y ejecutado el monto total del financiamiento correspondiente a los 45'000,000 de euros, antes que el Poder Ejecutivo remitiera al Congreso de la República la iniciativa legislativa.
2. La Presidencia del Consejo de Ministros realice las investigaciones pertinentes a fin de determinar los responsables por: la ejecución del Acuerdo antes de su remisión al Congreso de la República; así como por el desembolso y ejecución de los 45'000,000 de euros, sin que el Acuerdo haya sido aprobado previamente por el Congreso de la República, ni ratificado por el Presidente de la República; de conformidad con lo dispuesto en el artículo 56 de la Constitución Política del Perú. La Presidencia del Consejo de Ministros deberá informar en el plazo máximo de 30 días calendario, a la Comisión de Relaciones Exteriores sobre el resultado de las investigaciones.

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES *

Salvo parecer distinto.
Dese cuenta.
Sala de la Comisión.

Lima, 18 de diciembre de 2018

FOTO	CONGRESISTA	FIRMA
	MESA DIRECTIVA	
	1. **Salgado Rubianes, Luz Filomena** Fuerza Popular Presidenta	
	2. **García Belaúnde, Víctor Andrés** Acción Popular Vicepresidente	
	3. **Lombardi Elías, Guido Ricardo** Peruanos Por el Kambio Secretario	
	MIEMBROS TITULARES	
	4. **Alcalá Mateo, Percy Eloy** Fuerza Popular	
	5. **Alcorta Suero, María Lourdes Pía Luisa** Fuerza Popular	
	6. **Aramayo Gaona, Alejandra** Fuerza Popular	
	7. **Castro Bravo, Jorge Andrés** Frente Amplio por Justicia, Vida y Libertad	
	8. **Chacón de Vettori, Cecilia Isabel** Fuerza Popular	

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
REPÚBLICA DEL PERÚ
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES

	**9. De Belaunde de Cárdenas, Alberto** Peruanos Por el Kambio	
	**10. Del Castillo Gálvez, Jorge Alfonso Alejandro** Célula Parlamentaria Aprista	
	**11. Petrozzi Franco, Francisco Enrique Hugo** Fuerza Popular	
	**12. Quintanilla Chacón, Alberto Eugenio** Nuevo Perú	
	**13. Salaverry Villa, Daniel Enrique** Fuerza Popular	
	**14. Segura Izquierdo, César Antonio** Fuerza Popular	
	**15. Tubino Arias Schreiber, Carlos Mario del Carmen** Fuerza Popular	
	**16. Yuyes Meza, Juan Carlo** Fuerza Popular	
	MIEMBROS ACCESITARIOS	
	**1. Acuña Núñez, Richard Frank** Alianza Para el Progreso	
	**2. Araoz Fernández, Mercedes Rosalba** Peruanos Por el Kambio	

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES *

	3. **Arimborgo Guerra, Tamar** Fuerza Popular	
	4. **Bartra Barriga, Rosa María** Fuerza Popular	
	5. **Beteta Rubín, Karina Juliza** Fuerza Popular	
	6. **Castro Grández, Miguel Antonio** Fuerza Popular	
	7. **Cevallos Flores, Hernando Ismael** Frente Amplio por Justicia, Vida y Libertad	
	8. **Cuadros Candia, Nelly Lady** Fuerza Popular	
	9. **Chihuán Ramos, Leyla Felícita** Fuerza Popular	
	10. **Choquehuanca de Villanueva, Ana María** Peruanos Por el Kambio	
	11. **Del Águila Cárdenas, Juan Carlos** Fuerza Popular	
	12. **Del Águila Herrera, Edmundo** Acción Popular	

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
REPÚBLICA DEL PERÚ
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES

	**13. Dipas Huamán, Joaquín** Fuerza Popular	
	**14. Domínguez Herrera, Carlos Alberto** Fuerza Popular	
	**15. Glave Remy, Marisa** Nuevo Perú	
	**16. Lazo Julca, Israel Tito** Fuerza Popular	
	**17. León Romero, Luciana Milagros** Célula Parlamentaria Aprista	
	**18. López Vilela, Luis Humberto** Fuerza Popular	
	**19. Mantilla Medina, Mario Fidel** Fuerza Popular	
	**20. Martorell Sobero, Guillermo Hernán** Fuerza Popular	
	**21. Melgarejo Páucar, María Cristina** Fuerza Popular	
	**22. Monterola Abregú, Wuilian Alfonso** Fuerza Popular	

	**23. Palomino Ortiz, Dalmiro Feliciano** Fuerza Popular	
	**24. Ponce Villarreal de Vargas, Yesenia** Fuerza Popular	
	**25. Ramírez Tandazo, Bienvenido** Fuerza Popular	
	**26. Reátegui Flores, Rolando** Fuerza Popular	
	**27. Rosas Huaranga, Julio Pablo** Alianza Para el Progreso	
	**28. Takayama Jiménez, Milagros** Fuerza Popular	
	**29. Tapia Bernal, Segundo Leocadio** Fuerza Popular	

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES

CONSEJO DIRECTIVO DEL CONGRESO
DE LA REPÚBLICA
Lima, 7 de marzo de 2018

Con acuerdo del Consejo Directivo, se dispuso que se oficie a la Presidencia del Consejo de Ministros en atención a las conclusiones contenidas en el dictamen.---

JOSE ABANTO VALDIVIESO
Director General Parlamentario
CONGRESO DE LA REPÚBLICA

SEGUNDA SESIÓN EXTRAORDINARIA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
LIMA, 18 DE DICIEMBRE DE 2017

FOTO	CONGRESISTA	FIRMA
	MESA DIRECTIVA	
	1. **Salgado Rubianes, Luz Filomena** Fuerza Popular Presidenta	
	2. **García Belaúnde, Víctor Andrés** Acción Popular Vicepresidente	
	3. **Lombardi Elías, Guido Ricardo** Peruanos Por el Kambio Secretario	
	MIEMBROS TITULARES	
	4. **Alcalá Mateo, Percy Eloy** Fuerza Popular	
	5. **Alcorta Suero, María Lourdes Pía Luisa** Fuerza Popular	
	6. **Aramayo Gaona, Alejandra** Fuerza Popular	
	7. **Castro Bravo, Jorge Andrés** Frente Amplio por Justicia, Vida y Libertad	
	8. **Chacón de Vettori, Cecilia Isabel** Fuerza Popular	
	9. **De Belaunde de Cárdenas, Alberto** Peruanos Por el Kambio	

17

SEGUNDA SESIÓN EXTRAORDINARIA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
LIMA, 18 DE DICIEMBRE DE 2017

	**10. Del Castillo Gálvez, Jorge Alfonso Alejandro** Célula Parlamentaria Aprista	
	**11. Petrozzi Franco, Francisco Enrique Hugo** Fuerza Popular	
	**12. Quintanilla Chacón, Alberto Eugenio** Nuevo Perú	
	**13. Salaverry Villa, Daniel Enrique** Fuerza Popular	
	**14. Segura Izquierdo, César Antonio** Fuerza Popular	
	**15. Tubino Arias Schreiber, Carlos Mario del Carmen** Fuerza Popular	
	**16. Yuyes Meza, Juan Carlo** Fuerza Popular	
	MIEMBROS ACCESITARIOS	
	**1. Acuña Núñez, Richard Frank** Alianza Para el Progreso	
	**2. Araoz Fernández, Mercedes Rosalba** Peruanos Por el Kambio	

18

SEGUNDA SESIÓN EXTRAORDINARIA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
LIMA, 18 DE DICIEMBRE DE 2017

	3. **Arimborgo Guerra, Tamar** Fuerza Popular	
	4. **Bartra Barriga, Rosa María** Fuerza Popular	
	5. **Beteta Rubín, Karina Juliza** Fuerza Popular	
	6. **Castro Grández, Miguel Antonio** Fuerza Popular	
	7. **Cevallos Flores, Hernando Ismael** Frente Amplio por Justicia, Vida y Libertad	
	8. **Cuadros Candia, Nelly Lady** Fuerza Popular	
	9. **Chihuán Ramos, Leyla Felícita** Fuerza Popular	
	10. **Choquehuanca de Villanueva, Ana María** Peruanos Por el Kambio	
	11. **Del Águila Cárdenas, Juan Carlos** Fuerza Popular	
	12. **Del Águila Herrera, Edmundo** Acción Popular	

19

SEGUNDA SESIÓN EXTRAORDINARIA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
LIMA, 18 DE DICIEMBRE DE 2017

	**13. Dipas Huamán, Joaquín** Fuerza Popular	
	**14. Domínguez Herrera, Carlos Alberto** Fuerza Popular	
	**15. Glave Remy, Marisa** Nuevo Perú	
	**16. Lazo Julca, Israel Tito** Fuerza Popular	
	**17. León Romero, Luciana Milagros** Célula Parlamentaria Aprista	
	**18. López Vilela, Luis Humberto** Fuerza Popular	
	**19. Mantilla Medina, Mario Fidel** Fuerza Popular	
	**20. Martorell Sobero, Guillermo Hernán** Fuerza Popular	
	**21. Melgarejo Páucar, María Cristina** Fuerza Popular	
	**22. Monterola Abregú, Wuilian Alfonso** Fuerza Popular	

20

SEGUNDA SESIÓN EXTRAORDINARIA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
LIMA, 18 DE DICIEMBRE DE 2017

	**23. Palomino Ortiz, Dalmiro Feliciano** Fuerza Popular	
	**24. Ponce Villarreal de Vargas, Yesenia** Fuerza Popular	
	**25. Ramírez Tandazo, Bienvenido** Fuerza Popular	
	**26. Reátegui Flores, Rolando** Fuerza Popular	
	**27. Rosas Huaranga, Julio Pablo** Alianza Para el Progreso	
	**28. Takayama Jiménez, Milagros** Fuerza Popular	
	**29. Tapia Bernal, Segundo Leocadio** Fuerza Popular	

21

CONGRESO
REPÚBLICA

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
18 DIC 2017
RECIBIDO
Firma ... Hora 10:02

LOURDES ALCORTA SUERO

"Año del Buen Servicio al Ciudadano"

Lima, 18 diciembre de 2017

Oficio N° 040 -2017-2018/LAS-CR.

Señora
LUZ SALGADO RUBIANES
Presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores
Presente.-

Me dirijo a usted para saludarla y por especial encargo de la Congresista Lourdes Alcorta Suero, informarle que no podrá asistir a la Segunda Sesión Extraordinaria de la Comisión, del día de hoy lunes 18 de diciembre, por lo que se solicita la licencia respectiva.

Atentamente,

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * LOURDES ALCORTA SUERO *

CIRENE BRAVO ALVARADO
Asesora
Despacho de la Congresista Lourdes Alcorta

22

Jr. Huallaga 358 oficina 301 Lima, Perú
Teléfono: 311-7777 anexo 7614

www.congreso.gob.pe

CONGRESO
REPÚBLICA

CECILIA ISABEL CHACÓN DE VETTORI

"Año del Buen Servicio al Ciudadano"

Lima, 18 de diciembre del 2017

Oficio N° 0073-2017-2018/CCHD-CR

Señora Doctora
Luz Salgado Rubianes
Presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores
Congreso de la República
Presente.-

De mi mayor consideración,

Tengo el agrado de dirigirme a usted, por especial encargo de la Congresista Cecilia Chacón De Vettori, a fin de solicitar licencia a la Sesión Ordinaria de la Comisión de Relaciones Exteriores del día de hoy lunes 18 de diciembre, por encontrarse con descanso médico.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para reiterarle los sentimientos de mi especial consideración y estima personal.

Atentamente

Marissa Palomino Bonilla
Asesora de la Congresista

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
18 DIC 2017
RECIBIDO
Firma ____ Hora ____

23

alna | Clínica Delgado

Ca General Borgoño 854, Miraflores

Encuentro 12113762

6725115

Descanso Médico

Fecha y Hora 12/12/2017 10:58

CONGRESO DE LA REPUBLICA
DEPARTAMENTO DE RELATORÍA AGENDA Y ACTAS
15 DIC 2017
Recibido por:
16:32 h

Paciente CECILIA ISABEL CHACON DE VETTORI

DI DNI 09536896 Sexo Femenino Fec. Nac. 03/02/1971

SERVICIO HOSPITALIZACION

DIAGNÓSTICO R10.0
K35.9

PERIODO Dias de Descanso 10 Fecha Inicial 10/12/2017 Fecha Final 19/12/2017

Firmado por Dr: Muñoz Guzman, Maryleen Brigitte
MIRAFLORES a 12/12/2017 Num Colegiado: 074923

24

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES

18 DIC 2017

RECIBIDO

Firma ____ Hora 11:00

Folios: 177

Lima, 18 de diciembre de 2017

Señora Congresista
LUZ SALGADO RUBIANES
Presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores
Presente

De mi consideración:

Me es grato saludarla y a la vez solicitarle licencia para la Sesión Extraordinaria de la Comisión de Relaciones Exteriores del día de hoy, lunes 18 de diciembre del año en curso, a las 11:00 horas, en la Sala 1 del Edificio de Comisiones Víctor Raúl Haya de la Torre, por tener compromisos asumidos con antelación con autoridades en cumplimiento de la función de representación.

Atentamente,

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ALBERTO DE BELAUNDE DE CÁRDENAS

ALBERTO DE BELAUNDE DE CÁRDENAS
Congresista de la República

25

CONGRESO
REPÚBLICA

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
18 DIC 2017
RECIBIDO
Firma ... Hora 11:00

Reg. 328

ALEJANDRA ARAMAYO GAONA

"Año del Buen Servicio al Ciudadano"

Lima, 18 de Diciembre de 2017

OFICIO N°1074 - 2017-2018-AAG/CR

Señora
LUZ SALGADO RUBIANES
Presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores

Presente.-

Asunto: Solicita Licencia

De mi mayor consideración

Por especial encargo de la Señora Congresista Alejandra Aramayo Gaona, tengo el agrado de dirigirme a Usted para saludarlo cordialmente: y al mismo tiempo solicitar, por razones de salud, la licencia de la congresista Alejandra Aramayo Gaona a la *Segunda Sesión Extraordinaria* de la Comisión que Usted preside, programada para el día lunes 18 de diciembre de 2017 a horas 11:00 horas en la sala 1 del edificio Víctor Raúl Haya de la Torres.

Adjunto a la presente la constancia de hospitalización que señala que desde el día 14 de diciembre, la congresista María Alejandra Aramayo Gaona fue hospitalizada en la Clínica Anglo Americana.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para reiterar los sentimientos de mi especial consideración y estima personal.

Atentamente,

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ALEJANDRA ARAMAYO GAONA

ARLETTE APAZA GORDILLO
Asesora de la Congresista
ALEJANDRA ARAMAYO GAONA

AAG/jts

Jr. Huallaga N° 358, Oficina N° 303 Lima 1
Teléfono 311-7128

CLINICA ANGLO AMERICANA

Organization Accredited
by Joint Commission International

"AÑO DEL BUEN SERVICIO AL CIUDADANO"

Se hace constar que la paciente:

MARIA ALEJANDRA ARAMAYO GAONA

Está hospitalizada desde el día 14 Diciembre al presente del 2017, siendo atendida por el Dr. Luis Antonio Poggi Machuca.

Se extiende el presente documento a solicitud de la interesada.

CLINICA ANGLO AMERICANA
DEPARTAMENTO
ATENCIÓN HOSPITALARIA

Rocío Campos Ruíz
Jefe de Servicio al Paciente.

San Isidro, 15 de Diciembre del 2017
Lima – PERU

27

CONGRESO
REPÚBLICA

JORGE ANDRÉS CASTRO BRAVO

"Decenio de las personas con discapacidad en el Perú"
"Año del buen servicio al ciudadano"

Lima, 18 de diciembre de 2017

OFICIO N° 334-2017-2018/JACB-CR

Señora Congresista
LUZ SALGADO RUBIANES
Presidenta de Comisión de Relaciones Exteriores
Presente.-

Es grato dirigirme a usted para saludarle cordialmente y, por especial encargo del Congresista de la República Jorge Andrés Castro Bravo, solicitar licencia a la sesión programada para el día lunes 18 de diciembre del año en curso, a las 11:00 horas, por motivo de su participación en actividades propias de la labor parlamentaria en la Ciudad de Tacna.

Sin otro particular, hago propicia la ocasión para reiterarle los sentimientos de mi consideración y mayor estima personal.

Atentamente

CONGRESO DE LA REPÚBLICA * JORGE ANDRES CASTRO BRAVO *

RODRIGO ALONSO OSORIO BECERRA
Asesor

Leg. 476

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
18 DIC 2017
RECIBIDO
Firma _____ Hora 11:31

CONGRESO
REPÚBLICA

CONGRESISTA DANIEL SALAVERRY VILLA

"AÑO DEL BUEN SERVICIO AL CIUDADANO"

Lima, 18 de diciembre del 2017.

OFICIO Nº 0299 - 2017 – 2018 /DSV - CR.

Congresista:
LUZ FILOMENA SALGADO RUBIANES
Presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores.
Presente

Referencia: *Licencia a la Sesión del día lunes 18.*

De mi consideración:

Me dirijo a usted para saludarle cordialmente, y a la vez manifestarle que especial encargo del señor Congresista Arq. Daniel Salaverry Villa; se solicita la licencia a la SEGUNDA SESIÓN EXTRAORDINARIA de vuestra presidencia, programada para el día de hoy 18 de diciembre del presente año; en virtud de lo dispuesto en el Acuerdo 044 – 2004 - 2005/MESA – CR; por tener que atender funciones propias de su labor Parlamentaria programadas con anterioridad; por lo que se solicita la Licencia respectiva.

Hago propicia la ocasión para testimoniarle las muestras de mi especial consideración y estima personal.

Atentamente,

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ARQ. DANIEL SALAVERRY VILLA

Abog. Geanmarco Quezada Castro.
Asesor I

DSV/CR.
Ase/GQ

Rec. 475

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES
18 DIC 2017
RECIBIDO
Firma _____ Hora _____

Despacho Congresal: Edif. José Santos Atahualpa
Av. Abancay S/N Of. 601, Lima Telf: 311-7146
E-mail: dsalaverry@congreso.gob.pe
Sitio Web: http://www.congreso.gob.pe/congresista/2016/salaverry.htm

29